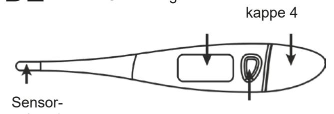
medisana Thermometer TM 700/710

CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND.

DE



SICHERHEITSHINWEISE
Wichtige Hinweise! Unbedingt aufbewahren!
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheits-hinweise, sorgfältig durch bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.
Das Thermometer beinhaltet Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten. Lassen Sie das Thermometer daher nicht unbeaufsichtigt in Kinderhand.
Verwenden Sie das Thermometer ausschließlich zur Körpertemperaturmessung unter der Zunge (oral), in der Achselhöhle (axillar) oder im After (rektal). Benutzen Sie das Thermometer nicht im Ohr.
Nicht in die Nähe von starken Wärmequellen bringen. Die Batterie könnte explodieren!
Das Gerät muss nach 2 Jahren messtechnisch überprüft (kalibriert) werden. Schicken Sie das Thermometer dazu vollständig an die Serviceadresse.
Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterie.
Schütteln, biegen oder klopfen Sie das Thermometer nicht. Lassen Sie es nicht fallen. Es ist nicht stoßfest.
Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Verunreinigungen, hoher Luftfeuchtigkeit und Staub.
Öffnen Sie das Gerät nicht. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Benutzen Sie das Gerät nicht weiter. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von der Servicestelle durchführen.
Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die elektromagnetische Verträglichkeit. Es unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Beachten Sie, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Einzelheiten hierzu können im Anhang ersehen werden.
WARNUNG! Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Batterie entnehmen / einlegen
Das **medisana** Thermometer **TM 700/710** ist direkt zum Einsatz bereit, da eine Batterie bereits im Gerät vormontiert ist. Sollte jedoch nach einer gewissen Betriebsdauer im Display ein Batterie-Symbol erscheinen, muss eine neue Batterie eingelegt werden. Ziehen Sie dazu die Verschlusskappe 4 des Batteriefaches ab und das Batteriefach ca. 10 mm aus dem Thermometer heraus. Lösen Sie mit einem geeigneten Werkzeug, z.B. einer Kugelschreiberspitze, die Knopfbatterie vorsichtig. Setzen Sie die neue Knopfzelle mit dem nach oben gerichteten „+" Symbol wieder ein. Schieben Sie das Batteriefach wieder zurück in das Thermometer. Verschließen Sie das Batteriefach wieder mit der Verschlusskappe.

Messeinheit ändern
Sie haben die Möglichkeit, die Temperatur entweder in Grad Celsius oder in Grad Fahrenheit zu messen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:**1.** Das Gerät muss ausgeschaltet sein.
2. Drücken und halten Sie die **ON/OFF**-Taste für ca. 4 Sekunden, um die momentane Messeinheit zu ändern.
3. Die jeweils eingestellte Messeinheit (**°C** oder **°F**) erscheint im Display oben rechts.

Benutzung
Schalten Sie das Gerät durch einen Druck auf die **ON/OFF**-Taste ein. Alle Symbole der Anzeige erscheinen kurz und ein Signalton ertönt, gefolgt vom zuletzt gemessenen Temperaturwert. Falls die Temperatur weniger als 32°C (90°F) beträgt, sehen Sie in der LCD-Anzeige „**Lo**", beträgt die Temperatur mehr als 42,9°C (109.9°F) erscheint "**Hi**". Das **medisana** Thermometer **TM 700/710** ist nun für die Messung bereit. Positionieren Sie die Sensorspitze oral, axillar oder rektal:
ORALE MESSUNG: Legen Sie das Thermometer mit der Sensorspitze unter die Zunge und schließen den Mund. Atmen Sie während der Messung durch die Nase um eine Verfälschung der Werte zu verhindern.
REKTALE MESSUNG: Die rektale Messung wird von vielen Patienten als unangenehm empfunden, liefert aber genaue Ergebnisse. Für eine rasche und zuverlässige Ermittlung der Körpertemperatur, führen Sie die Sensorspitze vorsichtig ca. 1 cm in das Rektum ein.
MESSUNG UNTERHALB DER ACHSELHÖHLE:
Reinigen Sie vor der Messung die Achselhöhle. Legen Sie das Thermometer mit dem Messabschnitt in die Achselhöhle. Senken Sie den Arm und drücken Sie ihn während der Messung leicht an den Körper.

Das Thermometer beginnt nun automatisch mit der Messung. Während der Messung blinkt ständig das "°"-Zeichen. Nach der Messung ertönen ca. 10 Sekunden lang Signaltöne und das Messergebnis wird auf dem Display angezeigt. Durch Verlängerung der Messdauer über die Signaltöne hinaus werden genauere Messergebnisse erzielt. Bei Messungen in der Achselhöhle sollte die Messdauer mindestens 10 Minuten betragen, da diese Messart am ungenauesten ist. Wird eine Temperatur von mehr als 37,8°C (100°F) gemessen, ertönt ein Fieberalarm (kurze Pieptöne).
Das Thermometer schaltet ca. 10 Minuten nach der Messung automatisch ab. Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie jedoch nach dem Ablesen das Thermometer durch einen Druck auf die **ON/OFF**-Taste deaktivieren.

Reinigung und Desinfektion
Das **medisana** Thermometer **TM 700/710** ist wasserdicht und lässt sich dadurch leicht säubern und desinfizieren. Reinigen Sie das Thermometer vor und nach jeder Messung mit einem in mildem, alkoholischer Lösung getränkten Tuch. Sie haben zudem die Möglichkeit, das Thermometer in eine geeignete Desinfektionslösung zu legen. Ihr Fachhändler empfiehlt Ihnen gerne geeignete Reinigungsprodukte und berät Sie in deren Anwendung. Das Thermometer darf keinesfalls ausgekocht werden!

Hinweise zur Entsorgung
Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell:	**medisana** Thermometer **TM 700 / TM 710**
Spannungsversorgung:	Knopfzellen-Batterie 1,5V (Typ GP-192 oder LR 41)
Batterielebensdauer:	ca. 200 Stunden
Messbereich:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Messgenauigkeit:	± 0,1°C / 0.2°F im Messbereich von 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; außerhalb dieses Messbereiches: ± 0,2°C / 0.4°F (Abweichung von der tatsächlichen Körpertemperatur bei einer Umgebungstemperatur von 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Speicher:	Der letzte Wert wird automatisch gespeichert
Betriebsbedingungen:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), rel. Luftfeuchte < 85 %
Lager- / Transportbedingungen:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), rel. Luftfeuchte < 95 %
Abmessungen (L x B x H):	ca. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Gewicht:	ca. 11 g (inkl. Batterie)
Artikel Nr.	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN Code:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Gerät entspricht der Schutzklasse B
Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung
Hersteller
Herstellungsdatum
LOT LOT-Nummer

Die CE - Kennzeichnung bezieht sich auf die EU – Richtlinie 93/42/EEC. Die Gestaltung und Herstellung wurden unter Beachtung folgender europäischer Normen vorgenommen: EN 80601-2-56 (Medizinische Thermometer), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Elektrische Sicherheit für medizinische Geräte). Elektromagnetische Verträglichkeit: Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können über **medisana** erfragt werden.

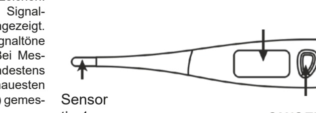
Garantie- und Reparaturbedingungen
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

medisana Thermometer TM 700/710

CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY.

GB



SAFETY INFORMATION
Important notes! Be sure to keep!
Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.
The thermometer contains small parts that could be swallowed by children. Do not let children handle the thermometer without adult supervision.
Only use the thermometer for measuring body temperature under the tongue (oral), in the armpit (axillary) or in the anus (rectal). Do not use the the thermometer in the ear.
Do not place the thermometer near extreme heat. There is a danger of explosion of the battery!
The device must be tested for accuracy (calibrated) after 2 years. Please send the complete device to the service centre.
If the thermomter is not going to be used for a long period, remove the battery.
Do not shake, bend or tap the thermometer. Do not drop it. It is not shock-resistant.
Protect the device from direct sunlight, extremely high or low temperatures, high humidity, dirt and dust.
Do not open up the device. If a fault occurs, please do not try to repair the unit yourself. Discontinue further use of the unit. Contact your dealer and only have repairs carried out by the service.
The device complies with the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility. It is subject to particular precautions in regard to electromagnetic compatibility. Please note, that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. Please check the appendix for more details on this.
WARNING! Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Remove/insert battery
The **medisana TM 700/710** thermometer is ready to use out of the package as the battery is already pre-inserted. However, if after a certain period of operation, a battery symbol appears on the display, the battery must be replaced. To do this, pull off the cap 4 of the battery compartment and remove the battery compartment about 10 mm from the thermometer. Use a suitable tool, such as a ballpoint pen tip, to loosen the button cell battery carefully. Insert the new button cell battery with the "+" symbol pointing upwards. Slide the battery compartment back into the thermometer. Close the battery compartment again with the cap.

Change the unit of measure
You can measure the temperature in ° Celsius or in ° Fahrenheit. Please proceed as follows to select the unit of measure:
1. The device has to be switched off.
2. Press and hold the **ON/OFF**-button for approx. 4 seconds to change the current setting.
3. The actual selected unit of measure (**°C** or **°F**) appears in the upper right corner of the display.

Use
Press the **ON/OFF**-button to switch the unit on. All display symbols will appear shortly and a signal tone will be emitted, followed by the last measured temperature. If the temperature is below 32°C (90°F), "**Lo**" is displayed - if the temperature is above 42,9°C (109.9°F), "**Hi**" is displayed. The **Medisana** thermometer **TM 700 / TM 710** is now ready to take a temperature reading. Position the sensor tip in oral, axillary or rectal position: **ORAL READINGS:** Place the sensor tip of the thermometer under the tongue and close your mouth. Breathe through your nose while taking the reading in order to avoid inaccurate results. **RECTAL READINGS:** Many patients find rectal measurement uncomfortable, but it delivers precise results. To quickly and reliably determine body temperature, carefully insert the sensor tip approx. 1 cm into the rectum.
ARMPIT READINGS: Wash the armpit before taking a reading. Insert the tip of the thermometer into the armpit. Lower the arm and press it lightly against the body while the reading is being taken.

The thermometer will now automatically begin to take a reading. During the reading, the "°"-sign flashes constantly. After the reading, you multiple tones will be emitted for approx. 10 seconds and the measurement result will be displayed. If you continue to measure even after the signal tones have been emitted, the readings will get more accurate. If you measure the body temperature on the armpit, the measurement duration should be at least 10 minutes in order to get a reliable result. If the reading is > 37,8°C (100°F), the thermometer will indicate fever alarm by announcing mutiple beep sounds (short beeps). The thermometer will switch off automatically ten minutes after taking the reading. To prolong the life of the battery, however, you should switch off the thermometer manually by pressing the ON/OFF-button.

Cleaning and disinfection
The **medisana TM 700/710** thermometer is waterproof and easy to clean and disinfect. Before and after each measurement, clean the thermometer with a cloth soaked in a mild alcohol solution. You can also place the thermometer in a suitable disinfectant solution. Your specialist dealer will gladly recommend suitable cleaning products and advise you regarding their use. Do not ever boil the thermometer!

Instructions for disposal
Do not throw this thermometer away in ordinary household waste. Consumers are legally obliged to bring all used batteries, rechargeable or otherwise, whether they contain harmful substances or not, to a collection site in their community so that they can be transferred to the proper channels for disposal. Remove the batteries before disposing of the device. Do not throw used batteries in ordinary household waste, but instead only with other hazardous waste or at a battery collecting station at a specialist shop. Contact your local authority or dealer regarding disposal.

Technical information

Name and model:	**medisana** thermometer **TM 700 / TM 710**
Voltage supply:	Button cell 1,5V (type GP-192 or LR 41)
Battery life:	approx. 200 hours
Range of measurement:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Measurement accuracy:	± 0,1°C / 0.2°F in the region of 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; outside the above region: ± 0,2°C / 0.4°F (deviation from actual body temperature at ambient temperature 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Memory:	The last measured value will automatically be saved
Operating conditions:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), rel. humidity < 85 %
Storage and transport conditions:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), rel. humidity < 95 %
Dimensions (L x W x H):	approx. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Weight:	approx. 11 g (incl. battery)
Item no.	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN Code:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Device corresponds to protection class B
Read the instructions for use carefully.
Manufacturer
LOT Batch number
Manufacture date

The CE marking refers to the EU Directive 93/42/EEC. The design and manufacture were carried out in compliance with the following European standards: EN 80601-2-56 (Medical thermometers), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Electrical safety for medical devices). Electro-magnetic compatibility: The device meets the requirements of EN 60601-1-2 for electromagnetic compatibility. Contact **medisana** to request details about these measurement data.

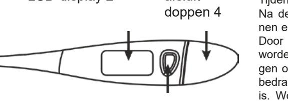
Warranty and repair conditions
In case of a warranty claim, please contact your specialist shop or take the thermometer directly to the service point. Should you have to return the device, please state the defect and enclose a copy of the purchase receipt or invoice.

medisana Thermometer TM 700/710

CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DUITSLAND.

NL



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
Belangrijke aanwijzingen! Bewaar deze gebruiksaanwijzing!
Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.
De thermometer heeft kleine onderdelen, die door kinderen zouden kunnen worden ingeslikt. Laat de thermometer daarom niet zonder toezicht binnen het bereik van kinderen.
Gebruik de thermometer uitsluitend voor de meting van de lichaamstemperatuur onder de tong (oraal), onder de oksel (axillair) of in de poep (rectaal). Gebruik de thermometer niet in het oor.
Niet in de buurt van sterke warmtebronnen brengen. De batterij zou kunnen ontploffen!
Het toestel moet na 2 jaar meettechnisch worden gecontroleerd (gekalibreerd). Stuur de thermometer daarom volledig naar het serviceadres.
Als u van plan bent het toestel langere tijd niet te gebruiken, verwijder dan de batterij.
Schud, buig of klop de thermometer niet. Laat hem niet vallen. Hij is niet schokbestendig.
Bescherm het apparaat tegen rechtstreekse zonnestralen, extreem hoge of lage temperaturen, verontreinigingen, hoge luchtvochtigheid en stof.
Open het apparaat niet. Repareer het apparaat niet zelf als het mankementen vertoont. Gebruik het apparaat niet verder. Vraag advies aan uw speciaalzaak en laat reparaties alleen uitvoeren door de servicedienst.
Het apparaat komt overeen met de vereisten van de norm EN 60601-1-2 voor de elektromagnetische verdraagzaamheid. Het is onderhevig aan bijzondere voorzorgsmaatregelen met oog op de elektromagnetische verdraagzaamheid. Let erop dat draagbare en mobiele HF-communicatievoorzieningen dit apparaat kunnen beïnvloeden. Details hieromtrent kunnen in de bijlage worden bekeken.
WAARSCHUWING! Houd de verpakkingsfolies uit de buurt van kinderen. Er is kans op verstikking!

Batterij vervangen/plaatsen
De **medisana** thermometer **TM 700/710** is direct gereed voor gebruik aangezien een batterij reeds in het apparaat voorgemonteerd is. Als echter na een bepaalde gebruiksduur op het display een batterijsymbool verschijnt, moet een nieuwe batterij worden geplaatst. Trek daarvoor de afsluitdop 4 van het batterijcompartiment af en trek het batterijcompartiment ca. 10 mm uit de thermometer. Haal met een geschikt voorwerp, bijv. een punt van een balpen, de knoopbatterij voorzichtig los. Plaats de nieuwe knoopcel met het „+"-symbool naar boven. Schuif het batterijcompartiment weer terug in de thermometer. Sluit het batterijvak weer met de afsluitdop.

Meeteenheid wijzigen
U hebt de mogelijkheid, de temperatuur ofwel in graden Celcius, ofwel in Fahrenheit te meten. Ga als volgt te werk:**1.** Het apparaat moet zijn uitgeschakeld.
2. Druk en houd de toets **ON/OFF** gedurende ca. 4 seconden om de tijdelijke meeteenheid te wijzigen.
3. De telkens ingestelde meeteenheid (**°C** of **°F**) verschijnt op het display bovenaan rechts.

Gebruik
Schakel het apparaat in door op de toets **ON/OFF** te drukken. Alle symbolen van de indicatie verschijnen kort en een signaaltoon weerklinkt, gevolgd door de laatst gemeten temperatuurwaarde. Als de temperatuur minder dan 32 °C (90 °F) bedraagt, ziet u op de LCD-indicatie „**Lo**", dan bedraagt de temperatuur meer dan 42,9 °C (109.9 °F) en verschijnt "**Hi**". De **medisana** thermometer **TM 700/710** is nu klaar voor de meting. Plaats de sensorpunt oraal, axillair of rectaal:
ORALE METING: Plaats de thermometer met de sensorpunt onder de tong en sluit de mond. Adem tijdens de meting door de neus om vervalsing van de waarden te voorkomen.
RECTALE METING: De rectale meting wordt door veel patiënten als onaangenaam ervaren, maar levert wel nauwkeurige resultaten op. Voor een snelle en betrouwbare bepaling van de lichaamstemperatuur, brengt u de sensorpunt voorzichtig ca. 1 cm in het rectum.
METING ONDER DE OKSEL:
Reinig voor de meting de oksel. Plaats de thermometer met het meetdeel onder de oksel. Laat de arm zakken en druk hem tijdens de meting lichtjes tegen het lichaam.

De thermometer begint nu automatisch met de meting. Tijdens de meting knippert voortdurend het "°"-teken. Na de meting weerklinken ca. 10 seconden lang signaaltonen en het meetresultaat wordt op het display weergegeven. Door verlenging van de meetduur buiten de signaaltonen worden nauwkeurigere meetresultaten behaald. Bij metingen onder de oksel moet de meetduur minstens 10 minuten bedragen aangezien dit meettype het minst nauwkeurig is. Wordt een temperatuur van meer dan 37,8 °C (100°F) gemeten, dan weerklinkt een koortsalarm (korte pieptonen).
De thermometer schakelt ca. 10 minuten na de meting automatisch uit. Om de levensduur van de batterij te verlengen, moet u echter na het aflezen de thermometer door druk op de toets **ON/OFF** deactiveren.

Reiniging en desinfectie
De **medisana** thermometer **TM 700/710** is waterdicht en kan daardoor gemakkelijk worden schoongemaakt en gedesinfecteerd. Maak de thermometer voor en na elke meting schoon met een doekje met daarop een milde, alcoholische oplossing. U kunt de thermometer bovendien in een geschikte desinfecterende oplossing leggen. Uw speciaalzaak adviseert u graag geschikte reinigingsproducten en geeft u advies over het gebruik daarvan. De thermometer mag in geen geval worden uitgekookt!

Weggooien
Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een afvalscheidingsstation of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Verwijder de batterijen voor u het apparaat weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Technische gegevens

Naam en model:	**medisana** Thermometer **TM 700 / TM 710**
Voeding:	knoopcelbatterij 1,5 V (type GP-192 of LR 41)
Levensduur batterij:	ca. 200 uren
Meetbereik:	32,0 °C - 42,9 °C (90.0 °F - 109.9 °F)
Meetnauwkeurigheid:	± 0,1 °C / 0.2 °F in het meetbereik van 35,5 °C - 42 °C / 95.9 °F - 107.6 °F; buiten dit meetbereik: ± 0,2 °C / 0.4 °F (afwijking van de werkelijke lichaamstemperatuur bij een omgevingstemperatuur van 18 °C - 28 °C / 64,4 °F - 82,4 °F)
Geheugen:	De laatste waarde wordt automatisch opgeslagen
Gebruiksvoorwaarden:	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F), rel. luchtvochtigheid < 85 %
Bewaar-/ transportvoorwaarden:	-10 °C - 55 °C (14 °F - 131 °F), rel. luchtvochtigheid < 95 %
Afmetingen (l x b x h):	ca. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Gewicht:	ca. 11 g (incl. batterij)
Artikelnr.	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN code:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Apparaat voldoet aan de beschermingsklasse B
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
Producent
LOT LOT-nummer
Productiedatum

De CE-markering heeft betrekking op de EU-richtlijn 93/42/EEC. De vormgeving en productie zijn uitgevoerd volgens de onderstaande Europese normen: EN 80601-2-56 (medische thermometer), EN ISO 15223, EN 60601-1 (elektrische veiligheid voor medische apparaten). Elektromagnetische compatibiliteit: het apparaat voldoet aan de eisen zoals gesteld in de norm EN 60601-1-2 voor elektromagnetische compatibiliteit. Details over deze meetgegevens kunnen worden opgevraagd bij **medisana**.

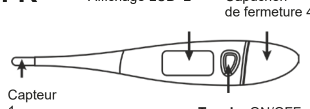
Garantie- en reparatievoorwaarden
Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw speciaalzaak of direct met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd.

medisana Thermomètre TM 700/710

CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALLEMAGNE.

FR



CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Indications importantes ! À conserver précieusement !
Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour la prochaine utilisation. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.
Le thermomètre contient de petits éléments susceptibles d'être avalés par les enfants.
Ne laissez pas le thermomètre à portée de main des enfants sans surveillance.
Veuillez utiliser le thermomètre pour mesurer la température corporelle uniquement, et ce sous la langue (voie orale), dans le creux de l'aisselle
(voie axillaire) ou dans l'anus (voie rectale). N'utilisez pas le thermomètre dans l'oreille.
Ne placez pas le thermomètre à proximité de sources de chaleur fortes. La pile pourrait exploser !
L'appareil doit être soumis à un contrôle métrologique (calibré) après 2 ans. Pour ce faire,
envoyez le thermomètre complet à l'adresse de service.
Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez la pile.
Ne secouez, pliez et ne frappez pas le thermomètre. Ne le laissez pas tomber. Il ne résiste pas aux chocs.
N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, à des températures extrêmement élevées ou basses, à des contaminants, etc.,
à l'humidité élevée et à la poussière.
N'ouvrez pas l'appareil. Ne réparez pas l'appareil vous-même en cas de dysfonctionnement N'utilisez plus
l'appareil. Renseignez-vous auprès de votre revendeur et faites effectuer les réparations uniquement par le centre de service.
L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 60601-1-2 relative à la compatibilité électromagnétique. Il est soumis
à des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique. Notez que les équipements de communication RF portables et mobiles peuvent affecter cet appareil.
Vous trouverez des détails à ce sujet dans l'annexe.
ATTENTION ! Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !

Enlever / insérer la pile
Le thermomètre **medisana TM 700/710** est vendu prêt à l'emploi puisque la pile est déjà installée dans l'appareil. Toutefois, si un symbole de pile s'affiche à l'écran après une certaine période de fonctionnement, il faut alors insérer une nouvelle pile. Ouvrez le capuchon de fermeture 4 du compartiment à pile et retirez le compartiment d'env. 10 mm du thermomètre. Retirez délicatement la pile bouton à l'aide d'un outil approprié, par ex. une pointe de stylo à bille. Insérez la nouvelle pile bouton avec le symbole « + » orienté vers le haut. Replacez le compartiment à pile dans le thermomètre. Refermez le compartiment à piles. Capuchon de fermeture

Modifier l'unité de mesure
Vous avez la possibilité de mesurer la température soit en degrés Celsius, soit en degrés Fahrenheit. Pour ce faire, procédez comme suit :**1.** L'appareil doit être éteint.
2. Appuyez sur la touche **ON/OFF** et maintenez-la appuyée pendant environ 4 secondes pour changer l'unité de mesure actuelle.
3. L'unité de mesure actuellement sélectionnée (**°C** ou **°F**) apparaît en haut à droite de l'écran.

Utilisation
Allumez l'appareil en appuyant sur la touche **ON/OFF**. Tous les symboles d'affichage apparaissent brièvement et un bip sonore retentit, suivi de la dernière valeur de température mesurée. Si la température est inférieure à 32°C (90°F), vous verrez « **Lo** » sur l'écran LCD, si la température est supérieure à 42,9°C (109,9°F), vous verrez « **Hi** ». Ceci indique que le thermomètre **medisana TM 700/710** est prêt à effectuer une mesure. Placez la pointe du capteur dans la bouche (voie orale), le creux de l'aisselle (voie axillaire) ou le rectum (voie rectale).
MESURE PAR VOIE ORALE : Placez la pointe du capteur du thermomètre sous la langue et fermez la bouche. Respirez par le nez pendant la prise de mesure pour éviter de perturber la mesure.
MESURE PAR VOIE RECTALE : De nombreux patients trouvent la mesure par voie rectale inconfortable, mais elle fournit les résultats les plus précis. Pour une détermination rapide et fiable de la température corporelle, insérez avec précaution la pointe du capteur dans le rectum sur environ 1 cm.
MESURE DANS LE CREUX DE L'AISSELLE :
Lavez l'aisselle avant d'effectuer une mesure. Placez le thermomètre avec la pointe du capteur dans le creux de l'aisselle. Abaissez le bras et pressez-le légèrement contre le corps pendant la mesure.

Le thermomètre commence alors la mesure automatiquement. Pendant la mesure, le signe « ° » clignote. Après la mesure, un signal sonore retentit pendant environ 10 secondes et le résultat de la mesure est affiché à l'écran. En prolongeant le temps de mesure au-delà des signaux sonores, on obtient des résultats de mesure plus précis. Lors de la mesure sous l'aisselle, la durée de la mesure doit être d'au moins 10 minutes, car ce type de mesure est le moins précis . Si une température supérieure à 37,8°C (100°F) est mesurée, une alarme de fièvre retentit (bips courts).
Le thermomètre s'éteint automatiquement 10 minutes après la mesure. Pour allonger la durée de vie de la pile, vous devriez éteindre le thermomètre après la lecture en appuyant sur le bouton**ON/OFF**.

Nettoyage et désinfection
Le thermomètre **medisana TM 700/710** est étanche et peut être facilement nettoyé et désinfecté. Nettoyez le thermomètre avant et après chaque mesure avec un chiffon légèrement imbibé d'alcool doux. Vous pouvez également utiliser une solution désinfectante appropriée. Votre revendeur spécialisé se fera un plaisir de vous recommander des produits de nettoyage adaptés et de vous conseiller sur leur utilisation. Ne faites jamais bouillir le thermomètre !

Informations relatives à l'élimination
Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, à un point de collecte dans sa ville ou dans le commerce, afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Retirez les piles avant de jeter l'appareil.
Ne jetez pas vos piles usagées avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans l'un des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

Caractéristiques techniques

Nom et modèle :	Thermomètre **medisana TM 700 / TM 710**
Alimentation électrique :	Pile bouton 1,5 V (type GP-192 ou LR41)
Autonomie de la batterie :	env. 200 heures
Plage de mesure :	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Précision de mesure :	± 0,1°C / 0.2°F dans la plage de mesure de 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; en dehors de cette plage de mesure : ± 0,2°C / 0,4°F (écart par rapport à la température corporelle réelle à une température ambiante de 18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F)
Mémoire :	La dernière valeur mesurée est automatiquement mémorisée.
Conditions de fonctionnement :	-5 °C - +40 °C (-41 °F - +104 °F), taux d'humidité relative de 85 %
Conditions de stockage/transport :	-10 °C - +55 °C (-14 °F - +131 °F), taux d'humidité relative de 95 %
Dimensions (L x l x h) :	env. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Poids :	env. 11 g (pile incluse)
N° d'article	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Code EAN :	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Cet appareil correspond à la classe de protection B
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi
Fabricant
LOT Numéro de LOT
Date de fabrication

Le marquage CE fait référence à la directive 93/42/CEE de l'UE. La conception et la fabrication ont été réalisées dans le respect des normes européennes suivantes : EN 80601-2-56 (Thermomètres médicaux), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Sécurité électrique pour les appareils médicaux). Compatibilité électromagnétique : L'appareil répond aux exigences de la norme EN 60601-1-2 sur la compatibilité électromagnétique. Les détails de ces données de mesure peuvent être obtenus via **medisana**.

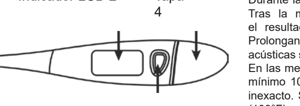
Conditions de garantie et de réparation
En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez-vous adresser directement au commerce spécialisé ou au centre de service. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse.

medisana Termómetro TM 700/710

CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA.

ES



INDICACIONES DE SEGURIDAD
¡Indicaciones importantes! ¡Guarde este manual!
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.
El termómetro contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas por los niños. Por esta razón, no deje el termómetro en las manos de los niños sin supervisión.
Use el termómetro únicamente para medir la temperatura corporal debajo de la lengua (oral),
en la axila (axilar) o en el ano (rectal). No use el termómetro en el oído.
No poner cerca de fuentes de calor potentes. ¡Podría explotar la pila!
El aparato debe ser sometido a una inspección técnica de medición (calibración) tras 2 años. Envíe para ello el termómetro completo
a la dirección de atención al cliente.
Si no va a utilizar el aparato durante un período prolongado, retire las pilas.
No sacuda, doble ni golpee el termómetro. No deje caer el termómetro. No es resistente a los golpes.
Proteja el aparato de la radiación solar directa, de temperaturas muy altas o muy bajas,
de la contaminación, de altos rangos de humedad y del polvo.
No abra el aparato. En caso de averías, no trate de reparar el aparato por su cuenta. Deje de usar
el aparato. Consulte a su distribuidor especializado y encargue todas las reparaciones al servicio técnico.
El aparato cumple los requisitos de la norma EN 60601-1-2 de compatibilidad electromagnética. Está
sujeto a medidas preventivas especiales desde el punto de vista de la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que
los dispositivos de comunicación HF móviles pueden influir en la funcionalidad de este aparato. Puede
consultar detalles al respecto en el anexo.
¡ADVERTENCIA! ¡Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños! ¡Peligro de asfixia!

Introducir / extraer la pila
El termómetro **TM 700/710** de **medisana** está listo para ser utilizado inmediatamente, ya que incluye una pila premontada. Sin embargo, si pasado un tiempo de funcionamiento aparece el símbolo de una pila en la pantalla, deberá introducir una pila nueva. Para ello, abra la tapa 4 y extraiga el compartimento de la pila aprox. 10 mm del termómetro. Usando una herramienta adecuada, por ejemplo, la punta de un bolígrafo, retire la pila de botón con cuidado. Coloque la nueva pila de botón con el símbolo «+» hacia arriba. Introduzca de nuevo el compartimento de la pila en el termómetro y cierre el compartimento de nuevo con la tapa.

Cambiar la unidad de medición
Tiene la posibilidad de medir la temperatura en grados centígrados o en grados Fahrenheit. Para ello, proceda como sigue:**1.** El aparato debe estar apagado.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón **ON/OFF** durante aprox. 4 segundos, para cambiar la unidad de medición actual.
3. La unidad de medición programada respectiva (**°C** o **°F**) aparece en la parte superior de la pantalla.

Uso
Encienda el aparato presionando el botón **ON/OFF**. Se muestran brevemente todos los símbolos en la pantalla, suena una señal acústica, seguida de una temperatura medida. Si la temperatura es inferior a 32°C (90°F), en la visualización LCD se muestra «**Lo**», si la temperatura es superior a 42,9°C (109.9°F) se ve «**Hi**». El termómetro **TM 700/710** de **medisana** está listo para realizar la medición. Coloque la punta sensora oral, axilar o rectal.
MEDICIÓN ORAL: Coloque el termómetro con la punta sensora debajo de la lengua y cierre la boca. Respire por la nariz durante la medición, para evitar que se produzcan valores incorrectos.
MEDICIÓN RECTAL: La medición rectal suele resultar incómoda para muchos pacientes, sin embargo, ofrece valores exactos. Para determinar la temperatura corporal con rapidez y fiabilidad introduzca aprox. 1 cm la punta del sector en el ano.
MEDICIÓN EN LA AXILA:
Limpie la axila antes de realizar la medición. Coloque el termómetro con la zona de medición en la axila. Baje el brazo y presiónelo ligeramente contra el cuerpo mientras realiza la medición.

El termómetro comenzará la medición de forma automática. Durante la medición el símbolo "°" parpadea continuamente. Tras la medición suena durante aprox. 10 segundos y el resultado de la medición se muestra en la pantalla. Prolongando la duración de la señal más allá de las señales acústicas se consiguen resultados de medición más precisos. En las medición en la axila la duración debería ser de como mínimo 10 minutos, pues ese es el lugar de medición más inexacto. Si se mide una temperatura superior a los 37,8°C (100°F) suena una alarma de fiebre (pitido corto).
El termómetro se apaga automáticamente pasados 10 minutos desde la medición. No obstante, para prolongar la vida útil de la pila, es recomendable apagar el termómetro presionando el botón **ON/OFF** tras realizar la lectura de la medición.

Limpieza y desinfección
El termómetro **TM 700/710** de **medisana** es impermeable, por lo que se puede limpiar y desinfectar fácilmente. Limpie el termómetro antes y después de cada medición con un paño humedecido en una solución alcohólica suave. Asimismo, tiene la posibilidad de poner el termómetro en una solución desinfectante adecuada. Consulte con su distribuidor especializado cuáles son los productos de limpieza más adecuados y cómo usarlos. ¡No hierva nunca el termómetro!

Indicaciones relativas a la eliminación
Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Extraiga las pilas antes de eliminar el aparato. No deseche
las pilas gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Datos técnicos

Nombre y modelo:	Termómetro **TM 700 / TM 710** de medisana
Suministro de tensión:	pila de botón de 1,5 V (tipo GP-192 o LR 41)
Vida útil de la pila:	aprox. 200 horas
Rango de medición:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Exactitud de la medición:	± 0,1°C / 0.2°F en un rango de medición de 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; fuera de ese rango de medición: ± 0,2°C / 0.4°F (divergencia de la temperatura corporal real con una temperatura ambiental de 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Memoria:	Se guarda automáticamente el último valor medido
Condiciones de funcionamiento:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), humedad relativa < 85 %
Condiciones de transporte y almacenamiento:	10°C - 55°C (14°F - 131°F), humedad relativa < 95 %
Dimensiones (long. x anch. x alt):	aprox. 13,9 × 2,2 × 1,3 cm
Peso:	aprox. 11 g (incl. pila)
N.º de artículo	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Código EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

El termómetro cumple la clase de protección B
Lea atentamente las instrucciones de uso
Fabricante
LOT Número de lote
Fecha de fabricación

La marca CE hace referencia a la directiva europea 93/42/EEC. El producto está diseñado y fabricado conforme a las siguientes normas europeas: EN 80601-2-56 (Termómetros clínicos), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Seguridad eléctrica para equipos médicos). Compatibilidad electromagnética: El aparato cumple los requisitos de la norma EN 60601-1-2 de compatibilidad electromagnética. Para obtener más información sobre estos datos de medición, puede consultar a **medisana**.

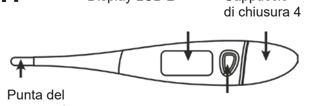
Condiciones de garantía y reparación
En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el servicio técnico. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.

medisana Termometro TM 700/710

CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA.

IT



INDICAZIONI DI SICUREZZA
Indicazioni importanti! Conservare assolutamente!
Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.
Il termometro contiene piccoli componenti che potrebbero essere ingeriti dai bambini. Pertanto non lasciare il termometro incustodito nelle mani dei bambini.
Utilizzare il termometro solo per la misurazione della temperatura corporea sotto la lingua (orale), sotto l'ascella (ascellare) o nell'ano (rettale) Non utilizzare il termometro nell'orecchio.
Non posizionare nelle vicinanze di forti fonti di calore. Le batterie potrebbero esplodere!
Il dispositivo deve essere controllato (calibrato) dopo 2 anni. A tale scopo, spedire il termometro
all'indirizzo di servizio.
Rimuovere la batteria se si intende non utilizzare il dispositivo per molto tempo.
Non agitare, piegare o sbattere il termometro. Non farlo cadere. Non è antiurto.
Proteggere il dispositivo da esposizione diretta alla luce solare, temperature estremamente alte o basse, sporcizia, elevata umidità e polvere.
Non aprire l'apparecchio In caso di guasto, si raccomanda di non riparare direttamente il dispositivo. Non continuare a utilizzare
il dispositivo. Rivolgersi al proprio rivenditore e far eseguire le riparazioni solo dal servizio assistenza.
Il dispositivo soddisfa i requisiti della norma EN 60601-1-2 sulla compatibilità elettromagnetica. È
soggetto a precauzioni speciali per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Notare che
i dispositivi di comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire su questo dispositivo. Per i dettagli a riguardo,
consultare l'allegato.
AVVERTIMENTO! Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

Inserimento/rimozione della batteria
Il termometro **medisana TM 700/710** è subito pronto all'uso, poiché viene fornito con la batteria già installata. Se, tuttavia, dopo un determinato periodo di funzionamento sul display appare il simbolo della batteria, significa che è necessario inserire una batteria nuova. A tale scopo, rimuovere il cappuccio 4 del vano batteria ed estrarre il vano batteria di circa 10 mm dal termometro. Allentare con uno strumento adatto, ad es. la punta di una penna a sfera, la batteria a bottone, prestando molta attenzione. Inserire la nuova batteria a bottone con il simbolo "+" rivolto verso l'alto. Reinserire il vano batterie nel termometro. Richiudere il vano batterie con l'apposito cappuccio.

Modificare l'unità di misura
È possibile misurare la temperatura in gradi Celsius o gradi Fahrenheit. Procedere come segue:**1.** Il dispositivo deve essere spento.
2. Tenere premuto il tasto **ON/OFF** per circa 4 secondi per modificare l'unità di misura.
3. L'unità di misura impostata (**°C** o **°F**) viene visualizzata sul display in alto a destra.

Utilizzo
Accendere il dispositivo premendo il pulsante **ON/OFF**. Tutti i simboli del display si attivano brevemente e viene emesso un segnale acustico seguito dall'ultimo valore di temperatura misurato. Se la temperatura è inferiore a 32°C (90°F), sul display LCD verrà visualizzata la scritta "**Lo**", se la temperatura è superiore a 42,9°C (109,9°F) compare "**Hi**". Ora il termometro **medisana TM 700/710** è pronto per l'uso. Posizionare il sensore della punta nella zona orale, ascellare o rettale:
MISURAZIONE ORALE: posizionare il termometro con la punta del sensore sotto la lingua e chiudere la bocca. Durante la misurazione respirare dal naso per evitare l'alterazione dei valori.
MISURAZIONE RETTALE: la misurazione rettale è considerata fastidiosa da molti pazienti ma fornisce risultati accurati. Per una rapida ed affidabile misurazione della temperatura corporea, introdurre con cautela la punta del sensore per circa 1 cm nel retto.
MISURAZIONE ASCELLARE:
prima della misurazione pulire l'ascella. Posizionare il termometro con la parte di misurazione sotto l'ascella. Abbassare il braccio e premerlo leggermente contro il corpo durante la misurazione.

Ora il termometro avvia automaticamente la misurazione. Durante la misurazione, il simbolo "°" lampeggia. Dopo la misurazione vengono emessi segnali acustici per circa 10 secondi e il risultato della misurazione viene visualizzato sul display. Estendendo il tempo di misurazione oltre i segnali acustici, si ottengono risultati di misurazione più precisi. Per le misurazioni sotto l'ascella, la durata della misurazione dovrebbe essere di almeno 10 minuti, poiché è il tipo di misurazione più impreciso. Se viene misurata una temperatura superiore a 37,8°C (100°F), viene emesso un allarme febbre (brevi segnali acustici).
Il termometro si spegne automaticamente circa 10 minuti dopo la misurazione. Per prolungare la durata della batteria, dopo aver controllato la temperatura, si dovrebbe spegnere il termometro premendo il pulsante **ON/OFF**.

Pulizia e disinfezione
Il termometro**medisanaTM 700/710** è impermeabile e quindi facile da pulire e da disinfettare. Prima e dopo ogni misurazione pulire il termometro con un panno imbevuto di soluzione alcolica delicata. È anche possibile immergere il termometro in una soluzione disinfettante idonea. Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di consigliarvi i prodotti adatti per la pulizia e di offrirvi la consulenza sul loro uso. Il termometro non deve mai essere bollito!

Indicazioni per lo smaltimento
Questo dispositivo non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Rimuovere le batterie prima di smaltire il dispositivo. Non gettare le batterie usate nei rifiuti domestici, bensì smaltirle nei rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei negozi specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello:	Termometro **medisana TM 700 / TM 710**
Alimentazione:	Batteria a bottone 1,5V (tipo GP-192 o LR 41)
Durata di vita della batteria:	circa 200 ore
Campo di misurazione:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Precisione di misurazione:	± 0,1°C / 0.2°F nell'intervallo di misurazione di 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; al di fuori di questo intervallo di misurazione: ± 0,2°C / 0.4°F (deviazione dalla temperatura corporea effettiva con una temperatura ambiente di 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Memoria:	L'ultimo valore viene automaticamente memorizzato
Condizioni di esercizio:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), umidità relativa dell'aria < 85 %
Condizioni di stoccaggio / trasporto:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), umidità relativa dell'aria < 95 %
Dimensioni (L x P x H):	circa 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Peso:	circa 11 g batterie incluse
Codice art.	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Codice EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Il dispositivo corrisponde alla classe di protezione B
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
Produttore
Data di fabbricazione
LOT Numero di LOTTO

La marcatura CE si riferisce alla Direttiva UE 93/42 /CEE. La configurazione e la fabbricazione sono avvenute nel rispetto delle seguenti norme europee: EN 80601-2-56 (Termometro per uso medico), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Sicurezza elettrica per dispositivi medici). Compatibilità elettromagnetica: Il dispositivo soddisfa i requisiti della norma EN 60601-1-2 sulla compatibilità elettromagnetica. I dettagli di queste misurazioni possono essere richiesti tramite **medisana**.

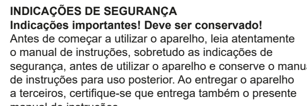
Condizioni di garanzia e di riparazione
In caso di richieste di garanzia rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

medisana Termómetro TM 700/710

CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY.

PT



INDICAÇÕES DE SEGURANÇA
Indicações importantes! Deve ser conservado!
Antes de começar a utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, sobretudo as indicações de segurança, antes de utilizar o aparelho e conserve o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, certifique-se que entrega também o presente manual de instruções.
O termómetro contém peças pequenas que podem ser engolidas por crianças. Por isso, não deixe o termómetro
sem supervisão ao alcance das crianças.
Use o termómetro apenas para medir a temperatura corporal debaixo da língua (oral), na
axila (axilar) ou no ânus (retal). Não use o termómetro no ouvido.
Não coloque próximo de fontes de calor fortes. Possível explosão das pilhas!
O aparelho deve ser verificado (calibrado) após 2 anos. Para isso, envie o termómetro
completo para o endereço da assistência técnica.
Se não planeja usar o aparelho por um longo período, remova a pilha.
Não agite, dobre ou bata no termómetro. Não o deixe cair. O termómetro não é à prova de choque.
Proteja o aparelho da luz solar direta, temperaturas extremamente altas ou baixas, sujidades,
alta humidade e poeira.
Nunca abra o aparelho. Em caso de avarias, não repare o aparelho por iniciativa própria. Não continue a usar
o aparelho. Consulte o seu revendedor especializado e faça reparações apenas através do centro de assistência.
O aparelho está em conformidade com os requisitos da norma EN 60601-1-2 sobre compatibilidade eletromagnética. O termómetro
está sujeitos a medidas preventivas especiais no que diz respeito à compatibilidade eletromagnética. Tenha em atenção que
equipamentos de comunicação de RF portáteis e móveis podem influenciar este aparelho. Informações mais pormenorizadas
podem ser encontrados na folha anexa.
ATENÇÃO! Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de asfixia!

Remover/colocar pilhas
O termómetro **medisana TM 700/710** está pronto a ser utilizado, visto que a pilha foi pré-instalada no aparelho. No entanto, se aparecer no visor um símbolo de pilha após um certo tempo de utilização, deverá ser colocada uma nova pilha. Para tal, retire a tampa 4 do compartimento da pilha e afaste o mesmo aproximadamente 10 mm do termómetro. Alivie com um instrumento adequado, p. ex. ponta de esferográfica, a pilha de botão. Insira a nova pilha de botão com o símbolo "+" voltado para cima. Faça deslizar o compartimento da pilha novamente para dentro do termómetro. Feche novamente o compartimento da pilha com a respetiva tampa

Alterar a unidade de medição
O aparelho oferece a possibilidade de medir a temperatura em graus Celsius ou em graus Fahrenheit. Proceda da seguinte maneira:**1.** O aparelho deve estar desligado.
2. Prima e segure o botão **ON/OFF** por aprox. 4 segundos para alterar a unidade de medição atual.
3. A unidade de medição definida (**°C** ou **°F**) é exibida no canto superior direito do visor.

Utilização
Ligue o aparelho premindo o botão **ON/OFF**. Todos os símbolos no visor aparecem brevemente e um sinal sonoro é emitido, seguido pelo último valor medido da temperatura. Se a temperatura for inferior a 32 °C (90 °F), no visor LCD é exibido "**Lo**". Se a temperatura for superior a 42,9 °C (109,9 °F), será exibido "**Hi**". O termómetro **medisana TM 700/710** está pronto a ser usado. Posicione a ponta do sensor por via oral, axilar ou retal:
MEDIÇÃO ORAL: Coloque o termómetro com a ponta do sensor debaixo da língua e feche a boca. Respire pelo nariz durante a medição para evitar que os valores sejam falseados.
MEDIÇÃO RETAL: A medição retal é considerada desconfortável por muitos doentes, mas fornece resultados precisos. Para uma determinação rápida e confiável da temperatura corporal, insira cuidadosamente a ponta do sensor aproximadamente 1 cm no reto.
MEDIÇÃO NAS AXILAS:
Limpe a axila antes da medição. Coloque o termómetro com a seção de medição na axila. Baixe o braço e pressione-o levemente contra o corpo durante a medição.

O termómetro inicia automaticamente a medição. Durante a medição, o símbolo "°" pisca constantemente. Após a medição, sinais sonoros são emitidos por aprox. 10 segundos e o resultado da medição é exibido no visor. Resultados de medição mais precisos são obtidos ao estender o tempo de medição para além dos sinais sonoros. No caso da medição axilar, por ser o tipo de medição menos preciso, a duração da medição deve ser de pelo menos 10 minutos . Se for medida uma temperatura superior a 37,8 °C (100 °F), um alarme de febre é emitido (bips curtos).
O termómetro desliga automaticamente aprox. 10 minutos após a medição. Para prolongar a vida útil das pilhas, deve desligar o termómetro após a leitura premindo o botão **ON/OFF**.

Limpeza e desinfeção
O termómetro **medisana TM 700/710** é estanque, logo fácil de limpar e desinfetar. Antes e depois de cada medição, limpe o termómetro com um pano embebido numa solução alcoólica suave. Tem também a opção de mergulhar o termómetro numa solução desinfetante adequada. O seu revendedor especializado poderá recomendar produtos de limpeza adequados e aconselhar sobre a sua utilização. O termómetro nunca deve ser fervido!

Informações sobre a eliminação
Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho. Nunca deite pilhas usadas no lixo
As pilhas não devem ser eliminadas com o lixo doméstico, mas sim como resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas! Para informações adicionais sobre a eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	**Termómetro** medisana **TM 700 / TM 710**
Tensão de alimentação:	Pilha de botão de 1,5V (Tipo GP-192 ou LR 41)
Vida útil da pilha:	aprox. 200 horas
Intervalo de medição:	32,0 °C - 42,9 °C (90.0 °F - 109.9 °F)
Precisão de medição:	± 0,1°C / 0.2°F no intervalo de medição de 35,5 °C - 42 °C / 95.9 °F - 107.6 °F; fora deste intervalo de medição: ± 0,2 °C / 0.4 °F (desvio da temperatura corporal real a uma temperatura ambiente de 18 °C - 28 °C / 64,4 °F - 82,4 °F)
Memória:	O último valor é guardado automaticamente
Condições de funcionamento:	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F), hum. relativa do ar < 85%
Condições de armazenagem e transporte:	10 °C - 55 °C (14 °F - 131 °F), hum. relativa do ar < 95%
Dimensões C x L x A:	aprox. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Peso:	aprox. 11 g (inclusive pilha)
N.º de artigo	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Código EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

O dispositivo corresponde à classe de proteção B
Leia atentamente as instruções de utilização
Fabricante
LOT Número de lote
Data de fabrico

A marcação CE refere-se à diretiva da UE 93/42 / EEC. O projeto e o fabrico foram realizados em conformidade com as seguintes normas europeias: EN 80601-2-56 (Termómetro medicinal), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Segurança elétrica em dispositivos médicos). Compatibilidade eletromagnética: O dispositivo está em conformidade com os requisitos da norma EN 60601-1-2 sobre compatibilidade eletromagnética. Podem ser solicitados à **medisana** os detalhes sobre esses dados de medição.

Condições de garantia e reparação
Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

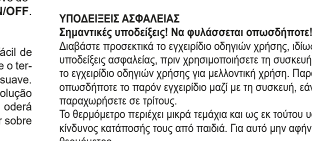
77040/45 04-2020 Ver.1.5

medisana Θερμόμετρο TM 700/710

CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY.

GR



ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Σημαντικές υποδείξεις! Να φυλάσσεται οπωσδήποτε!
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώσετε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.
Το θερμόμετρο περιέχει μικρά τεμάχια και ως εκ τούτου υφίσταται κίνδυνος κατάποσής τους από παιδιά. Για αυτό μην αφήνετε το θερμόμετρο
στα χέρια των παιδιών χωρίς επίβλεψη.
Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο αποκλειστικά για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος κάτω από τη γλώσσα (στοματική), στην κοιλότητα της μασχάλης
(μασχαλιαία) ή στο ορθό (πρωκτική). Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο στο αυτί.
Κρατάτε το μακριά από πηγές έντονης θερμότητας. Πιθανός κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας!
Μετά από 2 έτη είναι απαραίτητος ο τεχνικός μετρολογικός έλεγχος (βαθμονόμηση) της συσκευής. Για τον σκοπό αυτό στείλτε το πλήρες θερμόμετρο
στη διεύθυνση του κέντρου τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
Αφαιρείτε τις μπαταρίες εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μακρύ διάστημα.
Μην ανακινείτε, λυγίζετε ή χτυπάτε το θερμόμετρο. Μην την αφήνετε να πέσει από ύψος. Δεν είναι ανθεκτικό στις προσκρούσεις.
Προστατεύετε τη συσκευή από την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, από τις υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, τις βρωμιές, την υψηλή ατμοσφαιρική υγρασία και τη σκόνη.
Μην ανοίγετε τη συσκευή. Στην περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα αγοράς και αναθέσετε τις επισκευές μόνο στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 60601-1-2 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Η συσκευή υπόκειται σε ιδιαίτερα προληπτικά μέτρα ως προς την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Λάβετε υπόψη πως
οι φορητές και κινητές συσκευές επικοινωνίας υψηλής συχνότητας (HF) μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία της συγκεκριμένης συσκευής. Για λεπτομέρειες σχετικά
ανατρέξτε στο παράρτημα.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.

Αφαίρεση / τοποθέτηση μπαταριών
Το θερμόμετρο **medisana TM 700/710** είναι έτοιμο προς χρήση, αφού στη συσκευή υπάρχει τοποθετημένη μία μπαταρία. Εάν μετά από ένα ορισμένο διάστημα λειτουργίας εμφανιστεί στην οθόνη ένα σύμβολο μπαταρίας, θα πρέπει να τοποθετήσετε νέα μπαταρία. Για τον σκοπό αυτό τραβήξτε το καπάκι 4 της θήκης μπαταρίας και τη θήκη της μπαταρίας για περ. 10 mm έξω από το θερμόμετρο. Αφαιρέστε με το κατάλληλο εργαλείο, π.χ. την μύτη ενός στυλό την μπαταρία τύπου κουμπιού. Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία με το σύμβολο «+» να κοιτάει προς τα πάνω. Ωθήστε ξανά τη θήκη της μπαταρίας στη θέση της μέσα στο θερμόμετρο. Κλείστε ξανά τη θήκη μπαταριών με το καπάκι.

Αλλαγή μονάδας μέτρησης
Για τη θερμομέτρηση έχετε τη δυνατότητα να επιλέξετε ανάμεσα σε βαθμούς Κελσίου (Celsius) ή σε βαθμούς Φαρενάιτ (Fahrenheit). Για τον σκοπό αυτό ενεργήστε ως εξής:**1.** Η συσκευή πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **ON/OFF** για περ. 4 δευτερόλεπτα, για να αλλάξετε την εκάστοτε επιλεγμένη μονάδα μέτρησης.
3. Η εκάστοτε επιλεγμένη μονάδα μέτρησης (**°C** ή **°F**) προβάλλεται στο άνω δεξιό τμήμα της οθόνης.

Χρήση
Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο **ON/OFF**. Όλα τα σύμβολα της οθόνης ενδείξεων εμφανίζονται σύντομα και ένα ηχητικό σήμα ακούγεται, ενώ μετά ακολουθεί η τιμή της τελευταίας μέτρησης. Εάν η θερμοκρασία είναι μικρότερη των 32°C (90°F), στην οθόνη LCD θα δείτε την ένδειξη «**Lo**», εάν είναι μεγαλύτερη των 42,9°C (109.9°F) εμφανίζεται η ένδειξη «**Hi**». Αυτό σημαίνει πως το θερμόμετρο **medisana TM 700/710** είναι έτοιμο για τη θερμομέτρηση. Τοποθετήστε το άκρο με τον αισθητήρα στο κατάλληλο σημείο για στοματική, μασχαλιαία ή πρωκτική μέτρηση:
ΣΤΟΜΑΤΙΚΗ ΜΕΤΡΗΣΗ: Τοποθετήστε το θερμόμετρο με το άκρο του αισθητήρα κάτω από τη γλώσσα και κλείστε το στόμα. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης αναπνέετε από τη μύτη προκειμένου να αποτραπεί ενδεχόμενη αλλοίωση των τιμών της μέτρησης.
ΠΡΩΚΤΙΚΗ ΜΕΤΡΗΣΗ: Η πρωκτική μέτρηση θεωρείται δυσάρεστη από πολλούς ασθενείς, εξασφαλίζει, ωστόσο, τα πιο ακριβή αποτελέσματα. Για μια ταχεία και αξιόπιστη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος εισαγάγετε προσεκτικά στο ορθό το άκρο του αισθητήρα μέτρησης σε βάθος περ. 1 cm.
ΜΕΤΡΗΣΗ ΣΤΗΝ ΚΟΙΛΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΑΣΧΑΛΗΣ:
Καθαρίστε την κοιλότητα της μασχάλης πριν τη μέτρηση. Τοποθετήστε το θερμόμετρο με το άκρο του αισθητήρα μέτρησης στην κοιλότητα της μασχάλης. Κατεβάστε το μπράτσο και κατά τη διάρκεια της μέτρησης κρατάτε το ελαφρά πιεσμένο στο σώμα.

Το θερμόμετρο αρχίζει αυτόματα να διενεργεί τη μέτρηση. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης η ένδειξη «°» αναβοσβήνει συνεχώς. Μετά τη μέτρηση ακούγονται ηχητικά σήματα για περ. 10 δευτερόλεπτα και το αποτέλεσμα της μέτρησης προβάλλεται στην οθόνη. Πιο ακριβή αποτελέσματα μέτρησης επιτυγχάνονται εάν η μέτρηση διαρκέσει πέραν των ηχητικών σημάτων. Σε μετρήσεις στη μασχάλη η μέτρηση πρέπει διαρκεί τουλάχιστον 10 λεπτά, αφού ο συγκεκριμένος τρόπος μέτρησης είναι ο λιγότερο ακριβής. Εάν μετρηθεί μια θερμοκρασία άνω των 37,8°C (100°F), ακούγεται το ηχητικό σήμα προειδοποίησης πυρετού (σύντομα μπιπ).
Το θερμόμετρο απενεργοποιείται αυτόματα περ. 10 λεπτά μετά τη μέτρηση. Για να επεκτείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, καλύτερα να απενεργοποιείτε το θερμόμετρο αφού διαβάσετε την ένδειξη της μέτρησης πατώντας το κουμπί **ON/OFF**.

Καθαρισμός και απολύμανση
Το θερμόμετρο **medisana TM 700/710** είναι αδιάβροχο και συνεπώς καθαρίζεται και απολυμαίνεται εύκολα. Καθαρίζετε το θερμόμετρο πριν και μετά από κάθε μέτρηση με ένα πανί που έχετε διαβρέξει με ένα ήπιο, αλκοολούχο διάλυμα. Επίσης έχετε τη δυνατότητα να τοποθετήσετε το θερμόμετρο σε ένα κατάλληλο απολυμαντικό διάλυμα. Το εξειδικευμένο εμπορικό κατάστημα θα σας συστήσει προϊόντα καθαρισμού και θα σας συμβουλεύσει σχετικά με την ορθή χρήση τους. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται το θερμόμετρο να έρθει σε σημείο βρασμού!

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη
Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν απορρίψετε τη συσκευή. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα! Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία και μοντέλο:	**Θερμόμετρο medisana TM 700 / TM 710**
Τάση τροφοδοσίας:	Μπαταρία κουμπί 1,5V (τύπου GP-192 ή LR 41)
Διάρκεια ζωής μπαταρίας:	περ. 200 ώρες
Εύρος μέτρησης:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Ακρίβεια μέτρησης:	± 0,1°C / 0.2°F στο εύρος μέτρησης από 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F, εκτός του συγκεκριμένου εύρους μέτρησης: ± 0,2°C / 0.4°F (απόκλιση από την πραγματική θερμοκρασία του σώματος σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Συσσωρευτές:	Η τελευταία τιμή μέτρησης αποθηκεύεται αυτόματα.
Συνθήκες λειτουργίας:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), σχετ. υγρασία αέρα < 85 %
Συνθήκες αποθήκευσης / μεταφοράς:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), σχετ. υγρασία αέρα < 95 %
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ):	περ. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Βάρος:	περ. 11 g (συμπ. μπαταρίας)
Κωδ. είδους	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN Code:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Η συσκευή αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας B
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Κατασκευαστής
Ημερομηνία παραγωγής
LOT Αριθμός παρτίδας

Η σήμανση CE αφορά στην Οδηγία ΕΕ 93/42/EEC. Η σχεδίαση και η κατασκευή πραγματοποιήθηκαν λαμβανομένων υπόψη των ακόλουθων ευρωπαϊκών προτύπων: EN 80601-2-56 (Ιατρικά θερμόμετρα), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Ασφάλεια ιατρικών ηλεκτρικών συσκευών). Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα: Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 60601-1-2 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Για λεπτομέρειες σχετικά με τα δεδομένα των μετρήσεων απευθυνθείτε στην **medisana**.

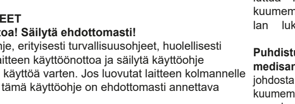
Όροι εγγύησης και επισκευής
Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

medisana Kuumemittari TM 700/710

CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSA.

FI



TURVAOHJEET
Tärkeää tietoa! Säilytä ehdottomasti!
Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.
Kuumemittari sisältää pieniä osia, jotka voivat joutua nielyksi. Älä jätä kuumemittaria
lasten käsiin ilman valvontaa.
Käytä kuumemittaria ainoastaan lämmön mittaamiseen kielen alta (oraalinen),
kainalosta (aksillaarinen) tai peräaukosta (rektaalinen). Älä käytä kuumemittaria mittaamiseen korvasta.
Älä vie mittaria voimakkaiden lämpölähteiden lähelle. Paristot voivat räjähtää!
Laitteeseen tulee suorittaa mittaustekninen tarkastus (kalibrointi) 2 vuoden välein. Lähetä kuumemittari
kokonaisena huollon osoitteeseen.
Poista paristot, mikäli et käytä laitetta pidempään aikaan.
Älä ravista, taita tai taputtele kuumemittaria. Älä päästä sitä putoamaan. Se ei ole iskunkestävä.
Suojaa laitetta suoralta auringonpaisteelta, erittäin korkeilta tai alhaisilta
lämpötiloilta, epäpuhtauksilta, korkealta ilmankosteudelta ja pölyltä.
Älä avaa laitetta. Häiriötapauksissa älä korjaa laitetta itse. Älä jatka
laitteen käyttöä. Kysy neuvoa myyjältä ja anna ainoastaan asiakaspalvelun suorittaa korjaukset.
Laite vastaa standardin EN 60601-1-2 vaatimuksia sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta. Elektromagneettisessa yhteensopivuudessa tulee huomioida erityiset varotoimenpiteet. Huomioi, että kannettavat ja mobiilit
HF-tiedonsiirtolaitteet voivat vaikuttaa laitteen toimintaan. Tarkempia tietoja
löydät liitteestä.
VAROITUS! Varmista, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

Paristojen asettaminen/poistaminen
medisana-kuumemittari**TM 700/710** on heti käyttövalmis, sillä laitteeseen on asennettu paristot valmiiksi. Mikäli paristomerkintä ilmestyy näyttöön tietyn käyttöajan jälkeen, tulee laitteeseen asentaa uusi paristo. Poista paristokotelon suojakansi 4 ja paristokotelo n. 10 mm ulos kuumemittarista. Irrota nappiparisto varovasti tarkoitukseen sopivalla työkalulla, kuten esim. kuulakärkikynän kärjellä. Aseta uusi nappiparisto sisään niin, että +-merkintä on ylhäällä. Työnnä paristolokero takaisin kuumemittariin. Sulje paristolokeron suojakansi.

Painoyksikön muuttaminen
Lämpömittarilla on mahdollista mitata lämpötila celsiusasteina tai fahrenheitasteina. Toimi näin:**1.** Laitteen tulee olla pois päältä.
2. Paina ja pidä painettuna **ON/OFF**-painiketta n. 4 sekunnin ajan sen hetkisen mittayksikön muuttamiseksi.
3. Asetettu mittayksikkö (**°C** tai **°F**) näkyy näyttöruudun oikeassa yläreunassa.

Käyttö
Käynnistä laite painamalla **ON/OFF**-painiketta. Näyttöruudun kaikki merkinnät ilmestyvät lyhyesti näyttöön ja kuuluu merkkiääni, tämän jälkeen näkyy viimeksi mitattu lämpötila. Mikäli lämpötila on alle 32 °C (90 °F), näet LCD-näytöllä "**Lo**". Lämpötilan ollessa yli 42,9 °C (109.9 °F) näytöllä näkyy "**Hi**". **medisana**-kuumemittari **TM 700/710** on valmis mittaukseen. Aseta anturin kärki oraalisesti, aksillaarisesti tai rektaalisesti.
ORAALINEN MITTAUS: Aseta kuumemittarin anturikärki kielen alle ja sulje suu. Hengitä mittauksen aikana nenän kautta, jotta mittaustuloksen arvoa ei vääristy.
REKTAALINEN MITTAUS: Mittaus peräaukosta tuntuu useista potilaista epämiellyttävältä, mutta näin saadaan tarkka mittaustulos. Nopean ja luotettavan kehon lämpötilan mittaustuloksen saamiseksi työnnä anturinkärki varovasti n. 1 cm peräaukkoon.
MITTAUS KAINALOSTA:
Puhdista kainalo ennen mittausta. Sijoita kuumemittarin anturin kärki kainaloon. Laske käsivartta ja paina sitä mittauksen aikana kevyesti vartaloa vasten.

Kuumemittari aloittaa mittauksen automaattisesti. Mittauksen aikana "°"-merkki vilkkuu jatkuvasti. Mittauksen jälkeen kuuluu n. 10 sekunnin pituinen merkkiääni ja mittaustulos näkyy näyttöruudulla. Yli merkkiäänen jatkuvalla mittauksella saadaan aikaan tarkemmat mittaustulokset. Kainalosta mittattaessa mittauksen keston tulee olla vähintään 10 minuuttia , sillä tämä mittaustapa on epätarkin. Mikäli mitattu lämpötila on yli 37,8 °C (100 °F), kuuluu kuumehälytys (lyhyitä piippauksia).
Kuumemittari kytkeytyy pois päältä n. 10 minuutin kuluttua mittauksesta. Paristojen kestoiän pidentämiseksi kuumemittari olisi kuitenkin hyvä sammuttaa lämpötilan lukemisen jälkeen painamalla **ON/OFF**-painiketta.

Puhdistus ja desinfiointi
medisana-kuumemittari **TM 700/710** on vesitiivis ja tämän johdosta se on helppo puhdistaa ja desinfioida. Puhdista kuumemittari jokaisen mittauksen jälkeen mietoon alkoholiliuokseen kostutetulla liinalla. Lisäksi sinulla on mahdollisuus laittaa kuumemittari tarkoitukseen sopivaan desinfiointiliuokseen. Kysy jälleenmyyjän suosituksia tarkoitukseen soveltuvista puhdistustuotteista ja niiden käytöstä. Kuumemittaria ei missään tapauksessa saa keittää!

Ohjeita laitteen hävittämiseen
Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keruupisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä laita käytettyjä paristoja kotitalousjätteen joukkoon, vaan vie ne myymälöiden keräyspisteisiin. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli:	**medisana**-kuumemittari **TM 700 / TM 710**
Virransyöttö:	nappiparisto 1,5 V (tyyppi GP-192 tai LR 41)
Pariston kestoikä:	n. 200 tuntia
Mittausalue:	32,0 °C - 42,9 °C (90.0 °F - 109.9 °F)
Mittaustarkkuus:	± 0,1 °C / 0.2 °F mittausalueella 35,5 °C - 42 °C / 95.9 °F - 107.6 °F; mittausalueen ulkopuolella: ± 0,2 °C / 0.4 °F (poikkeama kehon todellisesta lämpötilasta ympäristön lämpötilan ollessa 18 °C - 28 °C / 64.4 °F - 82.4 °F)
Muisti:	Viimeinen arvo talletetaan automaattisesti
Käyttöolosuhteet:	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F), suhteellinen ilmankosteus < 85 %
Varastointi- ja kuljetusehdot:	10 °C - 55 °C (14 °F - 131 °F), suhteellinen ilmankosteus < 95 %
Mitat (P x L x K):	n. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Paino:	n. 11 g (sis. paristot)
Tuotenumero	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN-koodi:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Laite on suojausluokan B mukainen
Lue käyttöohje huolellisesti
Valmistaja
LOT ERÄ-numero
Valmistuspäivä

CE-merkintä on EU-direktiivin 93/42/EEC mukainen. Suunnittelussa ja valmistuksessa on huomioitu seuraavat eurooppalaiset direktiivit: EN 80601-2-56 (lääketieteellinen kuumemittari), EN ISO 15223, EN 60601-1 (sähkökäyttöisten lääkintälaitteiden turvallisuus). Sähkömagneettinen yhteensopivuus: Laite vastaa standardin EN 60601-1-2 vaatimuksia sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta. Näitä mittaustuloksia koskevista yksityiskohdista saat lisätietoa **medisanalta**.

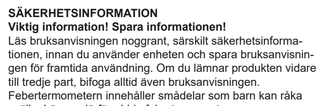
Takuu- ja korjausehdot
Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä huoltoon, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio.

medisana Febertermometer TM 700/710

CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND.

SE



SÄKERHETSINFORMATION
Viktig information! Spara informationen!
Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsinformationen, innan du använder enheten och spara bruksanvisningen för framtida användning. Om du lämnar produkten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.
Febertermometern innehåller smådelar som barn kan råka svälja. Lämna därför aldrig febertermometern
utan uppsikt nära barn.
Använd endast febertermometern för mätning av kroppstemperatur under tungan (oralt), i armhålan
(axillärt) eller i ändtarmen (rektalt). Febertermometern ska inte användas i örat.
Håll den inte i närheten av heta värmekällor. Batteriet kan explodera!
Efter 2 år måste mätfunktionen på apparaten kontrolleras (kalibreras). Skicka då in febertermometern
komplett till vår serviceadress.
Ta ut batterierna ur batterifacket om du inte använder den under en längre tid.
Skaka, böj eller knacka inte termometern. Tappa den inte. Den är inte slagtålig.
Skydda produkten mot direkt solljus, extremt höga eller låga temperaturer, smuts,
hög luftfuktighet och damm.
Öppna inte produkten. Försök inte laga produkten själv vid fel. Använd inte
produkten. Kontakta din återförsäljare och låt endast reparationer utföras av medisana servicecenter.
Produkten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1-2 för elektromagnetisk kompabilitet. Den
omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder gällande den elektromagnetiska kompatibiliteten. Observera att
bärbara och portabla HF-kommunikationsanordningar kan påverka den här produkten. Detaljer angående detta
hittar du i bilagan.
VARNING! Se till att hålla plastförpackningar utom räckhåll för barn! Risk för kvävning!

Sätta i/ta ut batteriet
Medisana febertermometer **TM 700/710** kan användas direkt, eftersom ett batteri redan är förmonterat i produkten. Om en batterisymbol visas på displayen efter en viss tids användning, måste ett nytt batteri sättas i. Dra då loss batterifackets skyddskåpa 4 och dra ut batterifacket ca 10 mm ur febertermometern. Använd ett lämpligt verktyg, t.ex. spetsen på en kulspetspenna, för att försiktigt lossa knappcellsbatteriet. Sätt i ett nytt knappcellsbatteri med symbolen "+" riktad utåt. För in batterifacket i febertermometern igen. Förslut batterifacket igen med skyddskåpan.

Ändra mätenhet
Du har möjlighet att mäta temperaturen antingen i grader Celsius eller i grader Fahrenheit. Gå till väga på följande sätt:**1.** Produkten måste vara påstängd.
2. Tryck på **PÅ/AV**-knappen och håll den intryckt i ca. 4 sekunder, för att ändra den aktuella mätenheten.
3. Den inställda mätenheten (**°C** eller **°F**) visas uppe i det högra hörnet på displayen.

Användning
Starta produkten genom att trycka på **PÅ/AV**-knappen. Alla indikeringssymboler visas kort, en signalton piper och därefter visas det senast mätta temperaturvärdet. Om temperaturen är lägre än 32°C (90°F) visas "**Lo**" på LCD-indikeringen, om temperaturen är över 42,9°C (109.9°F) visas "**Hi**". **medisana** febertermometern **TM 700/710** är nu redo för mätningen. Placera sensorn oralt, axillärt eller rektalt:
ORAL MÄTNING: Placera febertermometern med sensorspetsen under tungan och stäng munnen. Andas genom näsan under mätningen för att undvika att mätvärdet misstolkas.
REKTAL MÄTNING: Många patienter upplever rektal mätning som obehaglig, men det är en mätningsmetod som ger exakta mätresultat. För en snabb och tillförlitlig mätning av kroppstemperaturen för du in sensorspetsen försiktigt ca. 1 cm in i ändtarmen.
MÄTNING UNDER ARMHÅLAN:
Rengör armhålan innan mätningen. Placera febertermometern med mätdelen i armhålan. Sänk armen och tryck den mot kroppen under mätningen.

Nu startar febertermometern sin mätning. Under mätningen blinkar "°"-symbolen konstant. Efter mätningen piper signaler ca. 10 sekunder och mätresultatet visas på displayen. Genom att förlänga mättiden utöver signalerna får man ett mer exakta mätresultat. Om man mäter i armhålan bör mättiden vara minst 10 minuter eftersom detta sätt att mäta är minst exakt. Mäts en temperatur över 37,8°C (100°F) hör man ett feberlarm (korta pipljud).
Febertermometern stängs automatiskt av åtta minuter efter mätningen. För att förlänga batteriets livslängd, rekommenderas att du istället stänger av febertermometern efter avläsningen genom att trycka på **PÅ/AV**-knappen.

Rengöring och desinfektion
Medisana febertermometer **TM 700/710** är vattentät och är därför enkel att rengöra och desinficera. Rengör febertermometern före och efter varje mätning med hjälp av en trasa väl fuktad med en mild, alkoholhaltig lösning. Du har också möjlighet att placera febertermometern i en lämplig desinfektionslösning. Din återförsäljare rekommenderar gärna lämpliga rengöringsprodukter och ger dig råd om användningen av dem. Febertermometern får aldrig kokas!

Information om avfallshantering
Produkten får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater för återvinning, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej. Lämna in produkten till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att den kan avfallshanteras på ett miljöriktigt sätt. Ta bort batterierna innan du lämnar in produkten för återvinning. Kasta inte förbrukade
batterier i hushållssoporna. För dem till en batteriholk/batteriinsamlingsplats eller lämna in dem till en fackhandel. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshantering.

Tekniska data

Namn och modell:	**medisana** febertermometer **TM 700/TM 710**
Strömförsörjning:	knappcellsbatteri 1,5 V (typ GP-192 eller LR41)
Batterilivslängd:	ca. 200 timmar
Mätområde:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Mätnoggrannhet:	± 0,1°C / 0.2°F i mätområdet från 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; utanför det här mätområdet: ± 0,2°C / 0.4°F (avvikelse från den verkliga kroppstemperaturen vid en omgivningstemperatur på 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Minne:	Det senaste värdet sparas automatiskt
Driftförhållanden:	-5°C - +40°C (-41°F - +104°F), rel. luftfuktighet < 85 %
Lagrings-/transportförhållanden:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), rel. luftfuktighet < 95 %
Mått (L x B x H):	ca. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Vikt:	ca. 11 g (inkl. batteri)
Artikelnr:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN-kod:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Apparaten motsvarar skyddsklass B
Läs noggrant igenom bruksanvisningen
Tillverkare
LOT-nummer
Tillverkningsdatum

CE-märkningen hänvisar till EU-direktivet 93/42/EEC. Konstruktion och tillverkning har utförts i enlighet med följande europeiska standarder: EN 80601-2-56 (medicinska termometrar), EN ISO 15223, EN 60601-1 (elektrisk utrustning för medicinskt bruk, medicintekniska produkter). Elektromagnetisk kompatibilitet: Produkten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1-2 för elektromagnetisk kompabilitet. Detaljer om dessa mätdata kan begäras via **medisana**.

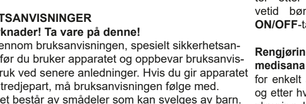
Garanti- och reparationsvillkor
Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till servicecentret om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in produkten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot.

medisana Termometer TM 700/710

CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND.

NO



SIKKERHETSANVISNINGER
Viktige merknader! Ta vare på denne!
Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
Termometeret består av smådeler som kan svelges av barn. La derfor aldri barn
leke med termometeret uten tilsyn.
Termometeret skal kun brukes for måling av kroppstemperatur under tungen (oralt),
i armhulen (aksillært) eller i endetarmsåpningen (rektalt). Bruk ikke termometeret i øret.
Ikke legg termometeret i nærheten av sterke varmekilder. Batteriet kan eksplodere!
Etter to år må det kontrolleres om apparatet måler korrekt (kalibrering). Send termometeret i sin helhet til serviceadressen.
Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund.
Ikke rist, bøy eller bank på termometeret. Ikke la det falle ned. Det er ikke støtsikkert.
Beskytt apparatet mot direkte sollys, ekstremt høye eller lave temperaturer, forurensning,
høy luftfuktighet og støv.
Ikke åpne apparatet. I tilfelle feil skal du ikke reparere apparatet selv. Ikke bruk apparatet
videre. Forhør deg med forhandleren, og sørg for at reparasjoner kun utføres av et godkjent servicested.
Apparatet oppfyller kravene i EN 60601-1-2 angående elektromagnetiske forstyrrelser. Det
gjelder spesielle forholdsregler for elektromagnetiske forstyrrelser. Vær oppmerksom på at
bærbart og mobilt høyfrekvent kommunikasjonsutstyr kan påvirke dette apparatet. Du kan lese mer om dette
i vedlegget.
ADVARSEL! Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet! Fare for kvelning!

Sette inn/fjerne batteriet
medisana termometer **TM 700/710** kan tas i bruk umiddelbart ettersom batteriet allerede er satt i. Dersom det etter en viss brukstid dukker opp et batterisymbol i displayet, må du sette i et nytt batteri. Ta av batteriholderens beskyttelseshette 4 og trekk batteriholderen ca. 10 mm ut av termometeret. Løsne knappcellebatteriet forsiktig med et egnet verktøy, f.eks. med spissen på en kulepenn. Sett inn det nye knappcellebatteriet med «+»-symbolet vendt oppover. Skyv batteriholderen inn i termometeret igjen. Lukk igjen batteriholderen ved hjelp av beskyttelseshetten.

Endre måleenhet
Du kan måle temperaturen enten i grader celsius eller grader fahrenheit. Gå frem på denne måten:**1.** Apparatet må være slått av.
2. Trykk og hold inne **ON/OFF**-tasten i ca. fire sekunder for å bytte den gjeldende måleenheten.
3. Den innstilte måleenheten (**°C** eller **°F**) vises i displayet oppe til høyre.

Anvendelse
Slå på termometeret ved å trykke på **ON/OFF**-tasten. Alle symbolene vises kort og en varseltone lyder, etterfulgt av den sist målte temperaturverdien. Er temperaturen under 32 °C (90 °F), vises «**Lo**» i displayet, er temperaturen over 42,9 °C (109,9 °F) vises «**Hi**». **medisana** termometer **TM 700/710** er nå klart til bruk. Plasser sensorspissen oralt, aksillært eller rektalt:
MÅLING I MUNNEN: Plasser termometeret med sensorspissen under tungen og lukk munnen. For å unngå feil i målingen, skal du puste gjennom nesen mens målingen pågår.
MÅLING I ENDETARMEN: Måling i endetarmen oppleves som ubehagelig av mange pasienter, men gir nøyaktige resultater. For en rask og pålitelig måling av kroppstemperaturen fører du sensorspissen forsiktig ca. 1 cm inn i endetarmen.
MÅLING I ARMHULEN:
Vask armhulen før måling. Plasser termometeret med måleseksjonen i armhulen. Senk armen og klem den lett inntil kroppen mens du måler.

Termometeret starter nå målingen automatisk. Under målingen blinker «°»-tegnet. Etter målingen lyder en varseltone i ca 10 sekunder, og måleresultatet vises i displayet. Ved å forlenge målevarigheten utover signaltonen blir måleresultatet mer nøyaktig. Ved målinger i armhulen bør målevarigheten være minst 10 minutter, siden denne målemåten er den mest unøyaktige. Hvis temperaturen er over 37,8 °C (100 °F) lyder en feberalarm (korte pipetoner).
Termometeret slår seg av automatisk ca. ti minutter etter målingen. Men for å forlenge batteriets levetid bør du slå av termometeret ved å trykke på **ON/OFF**-tasten etter å ha lest av temperaturen.

Rengjøring og desinfisering
medisana termometer **TM 700/710** er vanntett, og det er derfor enkelt å rengjøre og desinfisere. Rengjør termometeret før og etter hver måling med en klut fuktet med en mild alkoholoppløsning. I tillegg til dette kan du legge termometeret i en egnet desinfiserende oppløsning. Forhandleren kan anbefale egnede rengjøringsprodukter og veilede deg om hvordan de brukes. Kok aldri termometeret!

Merknader angående avhending
Dette termometeret skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater - uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke - ved et lokalt mottakssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriene før du kaster termometeret. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en gjenvinningstasjon. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

Tekniske data

Navn og modell:	**medisana** termometer **TM 700 / TM 710**
Strømforsyning:	Knappecellebatteri 1,5 V (type GP-192 eller LR 41)
Batterilevetid:	ca. 200 timer
Måleområde:	32,0 °C - 42,9 °C (90,0 °F - 109,9 °F)
Målenøyaktighet:	± 0,1 °C / 0,2 °F i måleområdet fra 35,5 °C - 42 °C / 95,9 °F - 107,6 °F, utenfor dette måleområdet: ± 0,2 °C / 0,4 °F (avvik fra faktisk kroppstemperatur ved omgivelsestemperaturer fra 18 °C - 28 °C / 64,4 °F - 82,4 °F)
Minne:	Den siste verdien lagres automatisk
Bruksforhold:	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F), rel. luftfuktighet < 85 %
Forhold for oppbevaring og transport:	-10 °C - 55 °C (14 °F - 131 °F), rel. luftfuktighet < 95 %
Dimensjoner (L x B x H):	ca. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Vekt:	ca 11 g (inkl. batteri)
Artikkelnr.	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN Code:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Termometeret oppfyller beskyttelsesklasse B
Les bruksanvisningen nøye
Produsent
LOT-nummer
Produksjonsdato

CE-merket refererer til EU-direktivet 93/42/EØF. Utførelse og produksjon er i samsvar med følgende europeiske standarder: EN 80601-2-56 (Medisinsk termometer), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Elektrisk sikkerhet for medisinske apparater). Elektromagnetisk kompatibilitet: Apparatet oppfyller kravene i EN 60601-1-2 angående elektromagnetiske forstyrrelser. Detaljer om disse måledataene fås hos **medisana**.

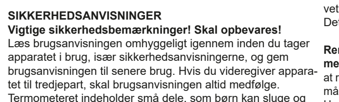
Betingelser for garantier og reparasjoner
For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med servicesenteret. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

medisana Termometer TM 700/710

CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND.

DK



SIKKERHEDSANVISNINGER
Vigtige sikkerhedsbemærkninger! Skal opbevares!
Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.
Termometeret indeholder små dele, som børn kan sluge og blive kvalt i. Lad aldrig børn
være alene med termometeret.
Anvend kun termometeret til måling af kropstemperaturen under tungen (oralt), i armhulen (aksillært) eller i anus (rektalt). Termometeret må ikke bruges i øret.
Må ikke komme i kontakt med stærke varmekilder. Batteriet kan eksplodere!
Apparatet skal gennemgå en måleteknisk kontrol (kalibrering) efter 2 års brug. Indsend i den forbindelse termometeret inklusive alle dele til den angivne serviceadresse.
Hvis apparatet ikke skal bruges over en længere periode, skal du fjerne batterierne.
Termometeret må ikke rystes, bøjes eller bankes på. Pas på ikke at tabe det. Det tåler ikke stød og slag.
Beskyt apparatet mod direkte solindstråling, ekstremt høje eller lave temperaturer, urenheder, høj luftfugtighed og støv.
Apparatet må ikke åbnes. Ved driftsfejl må du ikke selv reparere apparatet. Indstil i så fald brugen
af apparatet. Spørg din faghandler til råds, og få alle reparationer udført af den tekniske serviceafdeling.
Apparatet overholder kravene i normen EN 60601-1-2 vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet. Termometeret er underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger vedrørende den elektromagnetiske kompatibilitet. Vær opmærksom på, at bærbare og mobile HF-kommunikationsenheder kan påvirke apparatet. Enkelthederne vedrørende dette
kan læses i bilaget.
ADVARSEL! Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!

Håndtering af batteriet
medisana termometer **TM 700/710** leveres klar til brug med batteriet sat i. Når apparatet har været i brug i længere tid, vises et batterisymbol på displayet. Det er nu tid til at udskifte batteriet. Fjern i den forbindelse hætten 4 til batterirummet, og træk batterirummet ca. 10 mm ud af termometeret. Nu løsner du forsigtigt knapbatteriet med et egnet stykke værktøj, f.eks. spidsen af en kuglepen. Anbring det nye knapbatteri med "+"-symbolet opad. Skub batterirummet på plads i termometeret igen. Luk batterirummet igen med hætten.

Skift af måleenhed
Du kan enten måle temperaturen i celsius eller fahrenheit. Du vælger den ønskede måleenhed som følger:**1.** Apparatet skal være slukket.
2. Tryk og hold **ON/OFF**-knappen inde i ca. 4 sekunder for at ændre den aktuelle måleenhed.
3. Den indstillede måleenhed (**°C** eller **°F**) vises på displayet øverst i højre hjørne.

Anvendelse
Tænd for apparatet ved at trykke på **ON/OFF**-knappen. Alle display-symboler vises i ca. to sekunder og en kort signaltone lyder. Herefter vises den senest målte temperatur. Hvis temperaturen er lavere end 32 °C (90°F), vises meddelelsen "**Lo**" på displayet. Hvis temperaturen overstiger 42,9°C (109.9°F), vises "**Hi**". **medisana** termometer **TM 700/710** er nu klar til brug. Anbring sensorspidsen oralt, aksillært eller rektalt:
ORAL MÅLING: Læg termometeret med sensorspidsen under tungen, og luk munden. Træk vejret gennem næsen under temperaturmålingen. På den måde undgår du fejl i måleresultaterne.
REKTAL MÅLING: Den rektale måling opfattes af mange patienter som ubehagelig, men giver omvendt meget præcise resultater. Du opnår den hurtigste og mest præcise temperaturmåling ved forsigtigt at føre sensorspidsen ca. 3,5 cm ind i rektum.
MÅLING I ARMHULEN:
Rengør armhulen inden målingen. Anbring termometeret med sensorspidsen i armhulen. Sænk armen, og pres den let ind mod kroppen under målingen.

Termometeret begynder målingen automatisk. Under målingen blinker "°"-tegnet hele tiden. Efter målingen lyder en signaltone i ca. 10 sekunder og resultatet vises på displayet. Du kan opnå mere præcise resultater ved at fortsætte målingen under og efter signaltonen. Ved målinger i armhulen bør varigheden være mindst 10 minutter, da denne målemetode er den mest upræcise. Hvis der måles en temperatur højere end 37,8°C (100°F), udsendes en feberalarm (korte biplyde).
Termometeret slukker automatisk ca. 10 minutter efter målingen. Med henblik på at forlænge batteriets levetid, bør du slukke termometeret efter hver aflæsning. Det gør du ved at trykke på **ON/OFF**-knappen.

Rengøring og desinfektion
medisana termometer **TM 700/710** er vandtæt og derfor nemt at rengøre og desinficere. Rengør termometeret før og efter hver måling med en klud vædet med en mild, alkoholholdig opløsning. Herudover kan du bade termometeret i en dertil egnet desinficeringsopløsning. Din faghandler anbefaler dig gerne passende rengøringsprodukter og rådgiver dig om brugen. Termometeret må absolut ikke koges!

Information om bortskaffelse
Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Tag batterierne ud, inden du bortskaffer apparatet. Smid ikke brugte
batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens batteriecontainer eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

Tekniske data

Navn og model:	**medisana** termometer **TM 700 / TM 710**
Spændingsforsyning:	Knapbatteri 1,5V (type GP-192 eller LR 41)
Batterilevetid:	ca. 200 timer
Måleområde:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Målenøjagtighed:	± 0,1°C / 0.2°F inden for måleområdet 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; uden for dette måleområde: ± 0,2°C / 0.4°F (afvigelse fra den faktiske kropstemperatur ved en omgivelsestemperatur på 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Hukommelse:	Den seneste værdi gemmes automatisk.
Driftsbetingelser:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), rel. luftfugtighed < 85 %
Opbevarings-/ transportbetingelser:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), rel. luftfugtighed < 95 %
Dimensioner (L x B x H):	ca. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Vægt:	ca. 11 g (inkl. batteri)
Artikelnr.	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN-kode:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Apparatet er klassificeret som beskyttelsesklasse B
Læs brugsanvisningen grundigt igennem
Producent
LOT-nummer
Produktionsdato

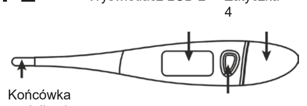
Apparatets CE-mærkning baserer sig på EU-direktivet 93/42/EEC. Design og produktion er udført under hensyntagen til følgende europæiske standarder: EN 80601-2-56 (medicinske termometre), EN ISO 15223, EN 60601-1 (elektrisk sikkerhed for medicinske apparater). Elektromagnetisk kompatibilitet: Apparatet overholder kravene i normen EN 60601-1-2 vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet. **medisana** stiller gerne nærmere oplysninger om disse måledata til rådighed ved henvendelse.

Garanti- og reparationsbetingelser
Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.

medisana® Termometr TM 700/710 CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NIEMCY.

PL



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA
Ważne wskazówki! Należy bezwzględnie zachować!
Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.
Termometr zawiera małe elementy, które mogą zostać połknięte przez dzieci. Dlatego termometr nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci, bez nadzoru dorosłych.
Używaj termometru do pomiaru temperatury jedynie pod językiem (oralnie), pod pachą (aksilarnie) lub w odbycie (rektalnie). Nie używaj termometru do pomiaru w uchu.
Nie umieszczać w pobliżu źródeł ciepła. Może dojść do wybuchu baterii!
Urządzenie musi być sprawdzanie pod względem techniki pomiarowej (kalibrowane) co 2 lata. W tym celu należy przesłać kompletny termometr na adres serwisu.
Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię.
Nie wstrząsać, nie zginać ani nie pukać w termometr. Nie upuszczać termometru. Nie jest odporny na uderzenia.
Chronić urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, ekstremalnie wysokimi lub niskim temperaturami, zanieczyszczeniami, wysoką wilgotnością powietrza i kurzem.
Nie należy otwierać urządzenia. W razie wystąpienia usterek nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia. Nie używać dalej urządzenia. Skontaktować się ze sprzedawcą i w celu napraw korzystać jedynie z autoryzowanych serwisów
Urządzenie odpowiada wymaganiom normy EU EN 60601-1-2 dotyczącej zgodności elektromagnetycznej. Wymaga szczególnych środków ostrożności w kontekście zgodności elektromagnetycznej. Prosimy pamiętać, że przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące z wysoką częstotliwością mogą mieć wpływ na pracę tego aparatu. Szczegółowe informacje znajdują się w załączniku.
OSTRZEŻENIE! Folie opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! Zachodzi ryzyko uduszenia!

Wkładanie / wyjmowanie baterii
Termometr **medisanaTM 700/710** jest od razu gotowy do użytku, ponieważ zamontowano w nim baterię. Jeśli jednak po pewnym okresie użytkowania na wyświetlaczu pojawi się ikonka baterii, należy wymienić baterię na nową. W tym celu zdejmij pokrywę wnęki baterii 4 i wysuń komorę baterii z termometru na ok. 10 mm. Ostrożnie poluzuj baterię guzikową odpowiednim narzędziem, np. końcówką długopisu . Umieść nową baterię w wnęce, tak by symbol „+" znajdował się u góry. Wsuń komorę baterii z powrotem do środka urządzenia. Zamknij wnękę baterii używając klapki.

Zmiana jednostki pomiaru
Istnieje możliwość pomiaru temperatury w stopniach Celsjusza jak i w stopniach Fahrenheita. Postępuj w poniższy sposób:**1.** Urządzenie musi być wyłączone.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **WŁ./WYŁ.**-przez ok. 4 sekundy, aby zmienić aktualną jednostkę pomiarów.
3. Ustawiona jednostka pomiarów (**°C** lub **°F**) pojawi się na wyświetlaczu u góry po prawej stronie

Użytkowanie
Włącz urządzenie, naciskając przycisk **WŁ./WYŁ.**. Na wyświetlaczu pojawią się na krótko wszystkie symbole i rozlegnie się dźwięk sygnalizacji, następnie pojawi się ostatnio zmierzona wartość temperatury. Jeżeli temperatura wynosi mniej niż 32°C (90°F) na wskaźniku LCD pojawi się „**Lo**", jeżeli temperatura wynosi ponad 42,9°C (109.9°F), pojawi się "**Hi**". **Termometr** medisana **TM 700/710** jest teraz gotowy do pomiaru. Umieść końcówkę czujnika w pozycji oralnej, aksilarnej lub rektalnej.
POMIAR ORALNY: Umieścić końcówkę czujnika termometru 1 pod językiem i zamknąć usta. Podczas dokonywania pomiaru oddychać przez nos, aby nie zakłócić pomiaru temperatury.
POMIAR REKTALNY: Pomiar rektalny jest uważany przez wielu pacjentów za nieprzyjemny, jego wynik jest jednak bardzo dokładny. W celu szybkiego i niezawodnego stwierdzenia temperatury ciała należy wprowadzić końcówkę czujnika ostrożnie ok. 1 cm do odbytu.
POMIAR POD PACHĄ:
Przed dokonaniem pomiaru umyć pachę. Umieścić termometr pod pachą częścią pomiarową skierowaną do wewnątrz. Opuścić ramię i lekko przyciskać je do boku podczas dokonywania pomiaru.

Termometr automatycznie rozpocznie pomiar temperatury. Podczas pomiaru ciągle miga symbol „°". Po wykonaniu pomiaru przez ok. 10 sekund rozlegają się dźwięki, a na wyświetlaczu wskazywany jest wynik pomiaru. Dzięki przedłużeniu czasu trwania pomiaru przez okres trwania dźwięków osiąga się dokładniejsze wyniki pomiarów. Podczas pomiaru pod pachą czas pomiaru powinien wynosić przynajmniej 10 minut, ponieważ taki rodzaj pomiaru jest najdokładniejszy. Jeżeli zostanie zmierzona temperatura ponad 37,8°C (100°F), rozlega się alarm o gorączce (krótkie piski).
Termometr wyłączy się automatycznie ok. 10 minut po wykonaniu pomiaru. Aby przedłużyć żywotność baterii należy jednak każdorazowo wyłączać termometr ręcznie, poprzez naciśnięcie przycisku **WŁ./WYŁ.**.

Czyszczenie i dezynfekcja
Termometr **medisanaTM 700/710** jest wodoodporny, dzięki czemu można go łatwo czyścić i dezynfekować. Przed i po dokonaniu pomiaru przetrzyj urządzenie szmatką, nasączoną delikatnym roztworem alkoholu. W razie potrzeby możesz też zanurzyć termometr w odpowiednim środku dezynfekcyjnym. W razie wątpliwości co do odpowiednich produktów do czyszczenia i konserwacji urządzenia, poproś o radę sprzedawcę termometru. Pod żadnym pozorem nie należy gotować termometru!

Wskazówki dotyczące utylizacji
Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Nie wolno wyrzucać zużytych baterii razem z odpadami domowymi, lecz tylko z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii, znajdujących się w sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model:	**Termometr** medisana **TM 700 / TM 710**
Zasilanie:	Baterie guzikowe 1,5 V (typu GP-192 lub LR 41)
Żywotność baterii:	ok. 200 godzin
Zakres pomiarowy:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Dokładność pomiaru:	± 0,1°C / 0.2°F w zakresie pomiarowym 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; poza tym zakresem pomiarowym: ± 0,2°C / 0.4°F (odchylenie od rzeczywistej temperatury ciała w temperaturze otoczenia 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Zapis:	Ostatnia wartość zostanie zapisana automatycznie
Warunki eksploatacji:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), wzgl. wilgotność powietrza < 85 %
Warunki przechowywania i transportu:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), wzgl. wilgotność powietrza < 95 %
Wymiary (dług. x szer. x wys.):	ok. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Masa:	ok. 11 g (wraz z baterią)
Nr artykułu:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Kod EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Urządzenie spełnia wymagania stopnia ochrony B
Przeczytaj starannie instrukcję użytkowania
Producent
LOT Numer partii
Data produkcji

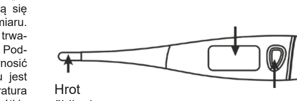
Oznakowanie CE odpowiada dyrektywie UE 93/42/EWG. Podstawę projektu i produkcji urządzenia stanowią następujące normy europejskie: EN 80601-2-56 (Termometry medyczne), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Bezpieczeństwo elektryczne urządzeń medycznych). Zgodność elektromagnetyczna: Urządzenie odpowiada wymaganiom normy EU EN 60601-1-2 dotyczącej zgodności elektromagnetycznej. Szczegóły dotyczące danych pomiarowych można uzyskać od firmy **medisana**.

Warunki gwarancji i napraw
W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu.

medisana® Teploměr TM 700/710 CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NĚMECKO.

CZ



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Důležité pokyny! Bezpodmínečně uschovejte!
Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména pak bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro další použití. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.
Teploměr obsahuje malé díly, které by děti mohly spolknout. Proto teploměr nikdy nenechávejte v rukách dětí bez dozoru.
Teploměr používejte výhradně k měření tělesné teploty pod jazykem (orálně), v podpaží (axilárně) nebo v konečníku (rektálně). Teploměr nepoužívejte pro měření teploty v uchu.
Nenechávejte v blízkosti zdrojů silného tepla. Baterie by mohla explodovat!
Přístroj musí být po 2 letech podroben metrologické kontrole (nakalibrován). Za tímto účelem zašlete kompletní teploměr na adresu servisu.
Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterii.
S teploměrem netřepejte ani neklepejte a neohýbejte ho. Zabraňte jeho pádu. Není odolný proti nárazům.
Chraňte přístroj před přímým slunečním zářením, extrémně vysokými nebo nízkými teplotami, špínou, vysokou vlhkostí vzduchu a prachem.
Přístroj neotevírejte. V případě poruchy přístroj neopravujte sami. Přestaňte přístroj používat. Obraťte se na svého specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze servisním střediskem.
Tento přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1-2 o elektromagnetické kompatibilitě. Podléhá zvláštním bezpečnostním opatřením týkajícím se elektromagnetické kompatibility. Mějte na paměti, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj. Podrobné informace najdete v příloze.
VAROVÁNÍ! Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!

Vyjmutí/vložení baterie
Teploměr **medisana TM 700/710** je připraven k okamžitému použití, protože baterie je již nainstalována v přístroji. Pokud se však po určité době provozu na displeji zobrazí symbol baterie, je nutné vložit novou baterii. Sejměte uzávěr 4 přihrádky na baterie a přihrádku na baterie o cca 10 mm povytáhněte z teploměru. Pomocí vhodného nástroje, např. hrotu propisky, opatrně uvolněte knoflíkovou baterii. Vložte novou knoflíkovou baterii symbolem „+" nahoru. Zasuňte přihrádku na baterie zpět do teploměru. Přihrádku na baterie opět zavřete uzávěrem.

Změna měrné jednotky
Teplotu můžete měřit buď ve stupních Celsia, nebo ve stupních Fahrenheita. Postupujte následovně:**1.** Přístroj musí být vypnutý.
2. Pro změnu aktuálně zvolené měrné jednotky stiskněte a podržte tlačítko **ON/OFF** po dobu cca 4 sekund.
3. Nastavená měrná jednotka (**°C** nebo **°F**) se zobrazí v pravém horním rohu displeje.

Použití
Zapněte přístroj stisknutím tlačítka **ON/OFF**. Na displeji se krátce zobrazí všechny symboly a zazní zvukový signál. Následně se zobrazí poslední naměřená teplota. Je-li teplota nižší než 32 °C (90 °F), zobrazí se na LCD displeji „**Lo**". Je-li teplota vyšší než 42,9 °C (109,9 °F), zobrazí se „**Hi**". Teploměr **medisana TM 700/710** je nyní připraven na měření. Umístěte hrot čidla orálně, axilárně nebo rektálně:
ORÁLNÍ MĚŘENÍ: Vložte teploměr hrotem čidla pod jazyk a zavřete ústa. Během měření dýchejte nosem, abyste zabránili zkreslení hodnot.
REKTÁLNÍ MĚŘENÍ: Rektální měření vnímá mnoho pacientů jako nepříjemné, nicméně poskytuje přesné výsledky. V zájmu rychlého a spolehlivého měření tělesné teploty opatrně zaveďte hrot čidla cca 1 cm do konečníku.
MĚŘENÍ V PODPAŽÍ:
Před měřením omyjte oblast podpažní jamky. Vložte teploměr hrotem čidla do podpaží. Spusťte paži a v průběhu měření ji lehce tiskněte k tělu.

Teploměr poté začne automaticky měřit. Během měření nepřetržitě bliká znaménko „°". Po skončení měření zazní na cca 10 sekund zvukové signály a výsledek měření se zobrazí na displeji. Budete-li v měření pokračovat i po zaznění zvukových signálů, budou výsledky měření ještě přesnější. Při měření v podpaží by doba měření měla činit alespoň 10 minut, neboť je tato metoda měření nejméně přesná. Bude-li naměřena teplota vyšší než 37,8 °C (100 °F), zazní alarm signalizující horečku (krátké pípání).
Zhruba 10 minut po měření se teploměr automaticky vypne. V zájmu prodloužení životnosti baterie byste však teploměr po zjištění teploty měli vypnout stisknutím tlačítka **ON/OFF**.

Čištění a dezinfekce
Teploměr **medisana TM 700/710** je vodotěsný, a proto ho lze snadno čistit a dezinfikovat. Před a po každém měření teploměr očistěte ubrouskem napuštěným slabým alkoholovým roztokem. Kromě toho teploměr můžete vložit do vhodného dezinfekčního roztoku. Váš specializovaný prodejce vám rád doporučí vhodné čisticí prostředky a poradí vám s jejich použitím. Teploměr se v žádném případě nesmí vyvařovat!

Pokyny pro likvidaci
Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

Technické údaje

Název a model:	**teploměr medisana TM 700 / TM 710**
Napájecí napětí:	knoflíková baterie 1,5 V (typ GP-192 nebo LR 41)
Životnost baterie:	cca 200 hodin
Rozsah měření:	32,0 °C až 42,9 °C (90,0 °F až 109,9 °F)
Přesnost měření:	±0,1 °C / 0,2 °F v rozsahu měření od 35,5 °C do 42 °C / od 95,9 °F do 107,6 °F; mimo tento rozsah měření: ±0,2 °C / 0,4 °F (odchylka od skutečné tělesné teploty při teplotě okolí 18 °C až 28 °C / 64,4 °F až 82,4 °F)
Paměť:	Poslední hodnota se ukládá automaticky
Provozní podmínky:	5 °C až 40 °C (41 °F až 104 °F), rel. vlhkost vzduchu < 85 %
Skladovací/přepravní podmínky:	−10 °C až 55 °C (14 °F až 131 °F), rel. vlhkost vzduchu < 95 %
Rozměry (D × Š × V):	cca 13,9 × 2,2 × 1,3 cm
Hmotnost:	cca 11 g (vč. baterie)
Č. výrobku	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Kód EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Přístroj je v souladu s třídou ochrany B
Pečlivě si přečtěte návod k použití
Výrobce
LOT Číslo šarže
Datum výroby

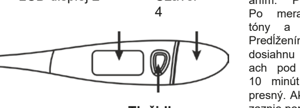
Označení CE se vztahuje na směrnici EU 93/42/EHS. Konstrukce a výroba jsou v souladu s následujícími evropskými normami: EN 80601-2-56 (Lékařské teploměry), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Bezpečnost elektrických zdravotnických přístrojů). Elektromagnetická kompatibilita: Tento přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1-2 o elektromagnetické kompatibilitě. Podrobnosti o těchto údajích měření si můžete vyžádat u společnosti **medisana**.

Záruční a servisní podmínky
V záručním případě se obraťte na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky.

medisana® Teplomer TM 700/710 CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMECKO.

SK



BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
Dôležité upozornenia! Bezpodmienečne uschovajte!
Skôr ako budete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.
Teplomer obsahuje malé časti, ktoré by deti mohli prehltnúť. Preto nenechávajte teplomer v dosahu detí bez dozoru.
Teplomer používajte výhradne na meranie telesnej teploty pod jazykom (orálne), pod pazuchou (axilárne) alebo v konečníku (rektálne). Teplomer nepoužívajte na meranie v uchu.
S teplomerom sa nepribližujte k silným tepelným zdrojom. Batéria by mohla vybuchnúť!
Prístroj sa musí po 2 rokoch podrobiť metrologickej kontrole (kalibrovaniu). Za týmto účelom zašlite kompletný teplomer na adresu servisu.
Ak prístroj nebudete dlhší čas používať, vyberte z neho batériu.
Teplomerom netraste, neohýbajte ho ani po ňom neklopte. Nenechajte ho spadnúť. Nie je odolný proti nárazom.
Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením, extrémne vysokými alebo nízkymi teplotami, znečistením, vysokou vlhkosťou vo vzduchu a prachom.
Prístroj neotvárajte. V prípade porúch prístroj sami neopravujte. Prístroj ďalej nepoužívajte. Informujte sa u svojho špecializovaného predajcu a opravy nechajte vykonať len v servise.
Prístroj zodpovedá požiadavkám normy EN 60601-1-2 pre elektromagnetickú zlučiteľnosť. Podlieha mimoriadnym bezpečnostným opatreniam týkajúcim sa elektromagnetickej zlučiteľnosti. Všimnite si, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvniť tento prístroj. Podrobnosti, ktoré sa toho týkajú, si môžete prečítať v prílohe.
VÝSTRAHA! Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

Vybratie/vloženie batérie
Teplomer **TM 700/710 medisana** je priamo pripravený na použitie, pretože batéria je už vopred vložená v prístroji. Ak by sa však po určitej prevádzkovej dobe na displeji zobrazil symbol batérie, musí byť vložená nová batéria. Za týmto účelom snímte kryt 4 priehradky na batérie a priehradku na batérie vytiahnite cca 10 mm z teplomeru. Vhodným náradím, napríklad hrotom guľôčkového pera, opatrne uvoľnite gombíkovú batériu. Novú gombíkovú batériu vložte do priehradky symbolom „+" smerujúcim nahor. Priehradku na batérie znova zasuňte do teplomeru. Priehradku na batérie znova zatvorte krytom.

Zmena jednotky merania
Máte možnosť teplotu merať buď v stupňoch Celzia alebo stupňoch Fahrenheita. Pritom postupujte takto:**1.** Prístroj musí byť vypnutý.
2. Na zmenu aktuálnej jednotky merania stlačte tlačidlo **ON/OFF** a podržte ho stlačené cca 4 sekundy.
3. Aktuálne nastavená jednotka merania (**°C** alebo **°F**) sa zobrazí na displeji vpravo hore.

Použitie
Prístroj zapnite stlačením tlačidla štart **ON/OFF**. Na krátko sa zobrazia všetky symboly displeja a zaznie signálny tón nasledovaný naposledy nameranou hodnotou teploty. Ak teplota predstavuje menej ako 32 °C (90 °F), uvidíte na LCD displeji „**Lo**", ak teplota predstavuje viac ako 42,9 °C (109,9 °F) zobrazí sa „**Hi**". Teplomer **TM 700/710 medisana** je teraz pripravený na meranie. Hrot senzora umiestnite orálne, axilárne alebo rektálne:
ORÁLNE MERANIE: Teplomer hrotom senzora položte pod jazyk a zatvorte ústa. Počas merania dýchajte nosom, aby sa zabránilo skresleniu hodnôt.
REKTÁLNE MERANIE: Rektálne meranie veľa pacientov vníma ako nepríjemné, poskytuje však presné výsledky. Na rýchle a spoľahlivé zistenie telesnej teploty zaveďte hrot senzoru opatrne cca 1 cm do konečníka.
MERANIE V PODPAZUŠÍ:
Pred meraním si očistite podpazušie. Teplomer vložte s meracou časťou do podpazušia. Pripažte rameno a mierne ho počas merania pritláčte k telu.

Teplomer teraz automaticky začne s meraním. Počas merania neustále bliká symbol „°". Po meraní na cca 10 sekúnd zaznejú signálne tóny a na displeji sa zobrazí výsledok merania. Predĺžením doby merania počas signálnych tónov sa dosiahnu presnejšie výsledky merania. Pri meraniach pod pazuchou by malo meranie trvať minimálne 10 minút, pretože tento spôsob merania je najmenej presný. Ak sa odmeria teplota vyššia ako 37,8 °C (100 °F), zaznie poplach signalizujúci horúčku (krátke pípnutia).
Teplomer sa automaticky vypne asi 10 minút po meraní. Aby sa predĺžila životnosť batérie, mali by ste však po odčítaní hodnoty teplomer deaktivovať stlačením tlačidla **ON/OFF**.

Čistenie a dezinfekcia
Teplomer TM 700/710 medisana je vodotesný, a preto je ho možné jednoducho čistiť a dezinfikovať. Teplomer pred a po každom meraní očistite handričkou namočenou v jemnom, alkoholovom roztoku. Okrem toho máte možnosť teplomer ponoriť do vhodného dezinfekčného roztoku. Váš špecializovaný predajca vám rád odporučí vhodné čistiace produkty a poradí, ako ich máte použiť. Teplomer sa v žiadnom prípade nesmie vyvárať!

Pokyny na likvidáciu
Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batérie. Použité batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu, alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Technické údaje

Názov a model:	**teplomer** TM 700 / TM 710 **medisana**
Napájanie napätím:	gombíková batéria 1,5 V (typ GP-192 alebo LR 41)
Životnosť batérie:	cca 200 hodín
Rozsah merania:	32,0 °C - 42,9 °C (90,0 °F - 109,9 °F)
Presnosť merania:	± 0,1 °C / 0,2 °F v rozsahu merania 35,5 °C - 42 °C / 95,9 °F - 107,6 °F; mimo tohto rozsahu merania: ± 0,2 °C / 0,4 °F (odchýlka od skutočnej telesnej teploty pri teplote okolia 18 °C - 28 °C / 64,4 °F - 82,4 °F)
Pamäť:	posledná nameraná hodnota sa automaticky uloží
Prevádzkové podmienky:	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F), rel. vlhkosť vzduchu < 85 %
Skladovacie/prepravné podmienky:	-10 °C - 55 °C (14 °F - 131 °F), rel. vlhkosť vzduchu < 95 %
Rozmery (d x š x v):	cca 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Hmotnosť:	cca 11 g (vrátane batérie)
Č. výrobku	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN kód:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Prístroj zodpovedá triede ochrany B
Pozorne si prečítajte návod na použitie
Výrobca
LOT Číslo LOT
Dátum výroby

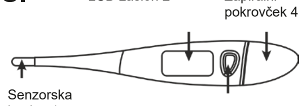
Označenie CE sa vzťahuje na smernicu EÚ 93/42/EHS. Konštrukcia a výroba boli vykonané za dodržania týchto európskych noriem: EN 80601-2-56 (Klinické teplomery), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Zdravotnícke elektrické prístroje - požiadavky na bezpečnosť). Elektromagnetická zlučiteľnosť: Prístroj zodpovedá požiadavkám normy EN 60601-1-2 pre elektromagnetickú zlučiteľnosť. Podrobnosti k týmto nameraným hodnotám môžete zistiť prostredníctvom **medisana**.

Záručné a servisné podmienky
V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe.

medisana® Termometer TM 700/710 CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA.

SI



VARNOSTNI NAPOTKI
Pomembni napotki! Obvezno shraniti!
Skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke preden napravo uporabite in navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.
Termometer vsebuje majhne dele, katere lahko otroci pogoltnejo. Zato termometra ne puščajte v rokah otrok brez nadzora.
Termometer uporabljajte izključno za meritev telesne temperature pod jezikom (oralno), pod pazduho (pazdušno) ali v danki (rektalno). Termometra ne uporabljajte v ušesu.
Ne približujte močnim virom toplote. Baterijo bi lahko razneslo!
Napravo je treba po 2 letih metrično tehnično preveriti (umeriti). V ta namen pošljite termometer v celoti na servisni naslov.
Če naprave ne nameravate dalj časa uporabljati, potem odstranite baterijo.
Termometra ne stresajte, ne upogibajte ali ne trkajte na njega. Ne dovolite, da pade na tla. Ni odporen na udarce.
Napravo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, izredno visokimi ali nizkimi temperaturami, nečistočami, visoko zračno vlažnostjo in prahom.
Naprave ne odpirajte. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami. Naprave ne uporabljajte naprej. Vprašajte pri vašem strokovnem prodajalcu in popravila naj izvaja samo pooblaščen servis.
Naprava izpolnjuje zahteve standarda EN 60601-1-2 za elektromagnetno združljivost. V tem primeru so potrebni posebni previdnostni ukrepi glede elektromagnetne združljivosti. Upoštevajte, da prenosna in mobilna visokofrekvenčna komunikacijska oprema lahko vpliva na delovanje te naprave. Podrobnosti k temu lahko preberete v prilogi.
OPOZORILO! Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo! Obstaja nevarnost zadušitve!

Odstranjevanje / vstavljanje baterij
Ta **medisana** termometer **TM 700/710** je takoj pripravljen za uporabo, saj je v napravi že vstavljena baterija. Če se po določenem obdobju obratovanja desno na zaslonu pojavi simbol z baterijo, je treba vstaviti novo baterijo. V ta namen snemite zapiralni pokrovček 4 predalčka za baterije in predalček za baterije izvlecite iz termometra za pribl. 10 mm. S primernim orodjem, npr. konico kemičnega svinčnika, previdno odstranite gumbno baterijo. Ponovno vstavite novo gumbno baterijo z navzgor usmerjenim simbolom „+". Predalček za baterije ponovno vstavite nazaj v termometer. Predalček za baterije ponovno zaprite z zapiralnim pokrovčkom.

Sprememba merilne enote
Temperaturo lahko merite v stopinjah Celzija ali v stopinjah Fahrenheita. Pri tem ravnajte, kot je opisano:**1.** Naprava mora biti izklopljena.
2. Držite in držite pritisnjeno **ON/OFF**tipko za pribl. 4 sekunde, da se spremeni trenutna merilna enota.
3. Vsakokrat nastavljena merilna enota (**°C** ali **°F**) se pojavi na zaslonu zgoraj desno.

Uporaba
Napravo vklopite s pritiskom na tipko **ON/OFF**. Vsi simboli prikaza se pojavijo za kratek čas in zasliši se opozorilni znak, temu sledi nazadnje izmerjena temperaturna vrednost. Če znaša temperatura manj kot 32°C (90°F), vidite na LCD zaslonu „**Lo**", če znaša temperatura več kot 42,9°C (109.9°F) se pojavi "**Hi**". S tem je **medisana** termometer **TM 700/710** sedaj pripravljen na meritev. Konico senzorja namestite oralno, podpazdušno ali rektalno:
ORALNA MERITEV: Termometer s konico senzorja položite pod jezik in zaprite usta. Med meritvijo dihajte skozi nos, da preprečite potvarjanje vrednosti.
REKTALNA MERITEV: Rektalna meritev je za številne paciente neprijetna, vendar pa zagotavlja natančne rezultate. Za hitro in zanesljivo ugotavljanje telesne temperature vstavite konico senzorja previdno za pribl. 1 cm v zadnjik.
MERITEV POD PAZDUHO:
Pred meritvijo očistite pazduho. Termometer vstavite z merilnim odsekom pod pazduho. Spustite roko in jo med meritvijo rahlo potisnite ob telo.

Termometer sedaj samodejno začne z meritvijo. Med meritvijo nenehno utripa "°" znak. Po meritvi se pojavijo pribl. 10 sekund opozorilni znaki in merilni rezultat bo prikazan na zaslonu. S podaljšanjem časa merjenja preko opozorilnih tonov boste dosegli bolj natančne rezultate merjenja. Pri meritvah pod pazduho bi moral čas merjenja znašati vsaj 10 minut, saj je ta način merjenja najbolj nenatančen . Če izmerite temperaturo višjo od 37,8°C (100°F), potem se pojavi alarm za vročino (kratki piski).
Termometer se samodejno izklopi po pribl. 10 minutah merjenja. Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, bi morali pri odčitanju termometer s pritiskom na gumb **ON/OFF**izklopiti.

Čiščenje in razkuževanje
Ta **medisana** termometer **TM 700/710** je vodotesen in ga je mogoče tako preprosto očistiti in razkužiti. Pred in po vsaki meritvi očistite termometer s krpo, potopljeno v blago, alkoholno raztopino. Poleg tega lahko termometer položite v primerno raztopino za razkuževanje. Vaš strokovni prodajalec vam rade volje priporoča primerne izdelke za čiščenje in vam svetuje glede uporabe. Termometra v nobenem primeru ne prekuhavajte!

Napotki za odstranjevanje
Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Pred odstranitvijo iz naprave izvzemite baterije. Izrabljene baterije zavrzite Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih za baterije v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranitvijo se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

Tehnični podatki

Naziv in model:	**medisana** termometer **TM 700 / TM 710**
Oskrbovanje z napetostjo:	Gumbna baterija 1,5V (tip GP-192 ali LR 41)
Življenjska doba baterije:	pribl. 200 ur
Merilno območje:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Natančnost meritve:	± 0,1°C / 0.2°F v merilnem območju 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; izven merilnega območja: ± 0,2°C / 0.4°F (odstopanje od dejanske telesne temperature pri temperaturi okolice v višini 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Pomnilnik:	Zadnja izmerjena vrednost bo samodejno shranjena
Obratovalni pogoji:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), rel. Zračna vlažnost < 85 %
Pogoji skladiščenja in prevoza:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), rel. Zračna vlažnost < 95 %
Mere (D x Š x V):	pribl. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Teža:	pribl. 11 g (vklj. z baterijo)
Štev. artikla	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Koda EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Naprava ustreza varnostnemu razredu B
Skrbno preberite navodila za uporabo
Proizvajalec
LOT Številka LOT
Datum izdelave

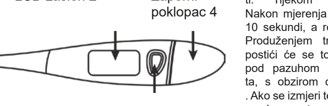
CE - oznaka se nanaša na direktivo EU 93/42/EEC. Oblikovanje in proizvodnja sta bila izvedena z upoštevanjem naslednjih evropskih standardov: EN 80601-2-56 (medicinski termometri), EN ISO 15223 (simboli), EN 60601-1 (električna varnost za medicinske naprave). Elektromagnetna združljivost: Naprava izpolnjuje zahteve standarda EN 60601-1-2 za elektromagnetno združljivost. Podrobnosti k tem merilnim podatkom lahko preverite preko **medisana** .

Pogoji za garancijo in popravila
V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa.

medisana® Termometar TM 700/710 CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY.

HR



SIGURNOSNE NAPOMENE
Važne napomene! Obavezno sačuvati!
Pažljivo pročitajte Upute o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego što započnete s radom uređaja i sačuvajte ove Upute za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.
Termometar sadrži sitne dijelove koje bi djeca mogla progutati. Zbog toga nemojte ostaviti termometar u dječjim rukama, ako djecu nisu pod nadzorom.
Termometar koristite isključivo za mjerenje tjelesne temperature ispod jezika (oralno), ispod pazuha (aksilarno) ili u anusu (rektalno). Ne koristite termometar za mjerenje u uhu.
Nemojte ga približavati jakim izvorima topline. Baterija bi mogla eksplodirati!
Uređaj se nakon dvije godine mora mjerno-tehnički provjeriti (kalibrirati). U tu svrhu pošaljite cijeli termometar na adresu servisa.
Ako vam uređaj neće trebati na duže razdoblje, izvadite iz njega baterije.
Ne tresite termometar, na savijajte ga i nemojte lupkati njime. Pripazite da vam termometar ne ispadne. Nije otporan na udarce.
Štitite uređaj od izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, ekstremno visokih ili niskih temperatura, onečišćenja, velike vlage zraka i prašine.
Ne rastavljajte odn. ne otvarajte uređaj. U slučaju smetnji, ne popravljajte sami uređaj. Nemojte više koristiti uređaj. Upitajte svog specijaliziranog trgovca i dajte da popravak uređaja obavlja samo servisna služba.
Uređaj je u skladu sa zahtjevima norme EN 60601-1-2- o elektromagnetskoj kompatibilnosti. Ne podliježe posebnim mjerama opreza u svezi s elektromagnetskom kompatibilnošću. Vodite računa da prenosive i mobilne visokofrekventne komunikacijske naprave mogu utjecati na ovaj uređaj. Pojedinosti o tome možete vidjeti u privitku.
UPOZORENJE! Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!

Umetanje / vađenje baterije
Proizvod **medisana** termometar **TM 700/710** odmah je spreman za rad, s obzirom na to da je baterija već umetnuta u uređaj. Međutim, ako se nakon određenog vremena rada na zaslonu pojavi simbol baterije, morat ćete umetnuti novu bateriju. Da biste to učinili, skinite zaporni poklopac 4 s pretinca za bateriju i izvucite iz termometra baterijski pretinac van oko 10 mm. Pažljivo odvojite gumbastu bateriju uz pomoć prikladnog alata, npr. vrha kemijske olovke. Ponovno umetnite novu gumbastu bateriju sa simbolom „+" okrenutim prema gore. Gurnite baterijski pretinac nazad u termometar. Ponovno zatvorite pretinac za bateriju zapornim poklopcem.

Promjena mjerne jedinice
Na raspolaganju Vam je mogućnost mjerenja temperature ili u stupnjevima Celzijusa ili u stupnjevima Farenheita. Pri tome postupite na sljedeće način:**1.** Uređaj mora biti isključen.
2. Pritisnite i držite pritisnutom tipku **ON/OFF** oko 4 sekunde kako biste promijenili trenutnu mjernu jedinicu.
3. Novo namještena mjerna jedinica (**°C** ili **°F**) pojavljuje se na zaslonu gore desno.

Korištenje
Uključite uređaj pritiskom na tipku **ON/OFF**. Na kratko vrijeme na zaslonu se pojavljuju svi simboli i čuje se zvučni signal, a potom slijedi posljednja izmjerena vrijednost temperature. Ako je temperatura niža od 32°C (90°F), onda ćete na LCD zaslonu vidjeti obavijest „**Lo**", a ako je viša od 42,9°C (109.9°F), pojavit će se "**Hi**". Time je **medisana** termometar **TM 700/710** spreman za mjerenje. Postavite vrh senzora oralno, aksilarno ili rektalno:
ORALNO MJERENJE: Stavite termometar s vrhom senzora pod jezik i zatvorite usta. Tijekom mjerenja dišite kroz nos kako biste spriječili dobivanje nevjerodostojnih (krivih) vrijednosti.
REKTALNO MJERENJE: Mnogi pacijenti rektalno mjerenje doživljavaju neugodnim, no ono daje točne rezultate. Za brzo i pouzdano utvrđivanje tjelesne temperature uvedite vrh senzora oprezno oko 1 cm u rektum.
MJERENJE ISPOD PAZUHA:
Prije mjerenja očistite pazuh. Stavite termometar s mjernim područjem u pazuh. Spustite ruku i lagano je pritisnite uz tijelo tijekom mjerenja.

Termometar sada automatski počinje mjeriti. Tijekom mjerenja stalno žmirka znak "°". Nakon mjerenja čut će se signalni tonovi u trajanju od oko 10 sekundi, a rezultat mjerenja prikazat će se na zaslonu. Produženjem trajanja mjerenja nakon signalnih tonova postići će se točniji rezultati mjerenja. U slučaju mjerenja pod pazuhom mjerenje mora trajati najmanje 10 minuta, s obzirom da je ovaj način mjerenja najmanje točan . Ako se izmjeri temperatura viša od 37,8°C (100°F), oglasit će se alarm za temperaturu (kratki zvučni signali).
Termometar se automatski isključuje otprilike 10 minuta nakon završenog mjerenja. Kako biste produžili vijek trajanja baterije, trebate nakon očitanja temperature isključiti termometar pritiskom na tipku **ON/OFF**.

Čišćenje i dezinfekcija
Proizvod **medisana** termometar **TM 700/710** je vodonepropustan i stoga se može jednostavno čistiti i dezinficirati. Prije i nakon svakog mjerenja, termometar očistite krpom namočenom u blagu alkoholnu otopinu. Osim toga, termometar možete staviti i u prikladnu otopinu za dezinfekciju. Vaš specijalni trgovac rado će vam preporučiti prikladne proizvode za čišćenje i dati vam savjet kako se isti primjenjuju. Ni u kojem slučaju ne smijete iskuhavati termometar!

Napomene o zbrinjavanju
Ovaj uređaj ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Prije zbrinjavanja uređaja uklonite iz njega baterije. Ne bacajte istrošene baterije u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svome komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.

Tehnički podaci

Naziv i model:	**medisana** termometar **TM 700 / TM 710**
Napajanje:	gumbasta baterija 1,5V (tip GP-192 ili LR 41)
Životni vijek baterije:	oko 200 sati
Mjerno područje:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Točnost mjerenja:	± 0,1°C / 0.2°F u mjernom području od 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; izvan tog mjernog područja: ± 0,2°C / 0.4°F (odstupanje od stvarne tjelesne temperature pri temperaturi okoliša od 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Memorija:	Posljednja vrijednost se automatski pohranjuje
Uvjeti rada:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), rel. vlažnost zraka < 85 %
Uvjeti skladištenja / transporta:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), rel. vlažnost zraka < 95 %
Dimenzije (D x Š x V):	oko 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Težina:	oko 11 g (uklj. i bateriju)
Br. artikla/proizvoda	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN kod:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Uređaj odgovara razredu zaštite B
Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi.
Proizvođač
LOT Broj ŠARŽE
Datum proizvodnje

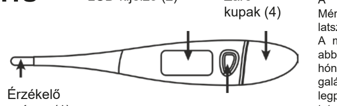
Oznaka CE odnosi se na EU direktivu 93/42/EEC. Dizajn i izrada uređaja izvedeni su u skladu sa sljedećim europskim normama (standardima): EN 80601-2-56 (Medicinski termometri), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Električna sigurnost za medicinske proizvode/uređaje). Elektromagnetska kompatibilnost: uređaj je u skladu sa zahtjevima norme EN 60601-1-2- za elektromagnetsku kompatibilnost. Pojedinosti tih mjernih podataka mogu se dobiti na upit od tvrtke **medisana**.

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka
Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.

medisana® Hőmérő TM 700/710 CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NÉMETORSZÁG.

HU



BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
Fontos figyelmeztetések! Feltétlenül őrizze meg!
A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.
A hőmérőnek olyan kis alkatrészei vannak, amelyeket a gyerekek lenyelhetnek. Ezért ne hagyja a hőmérőt felügyelet nélkül gyermekek kezében.
A hőmérőt kizárólag testhőmérséklet mérésére használja nyelv alatt (orálisan), a hónaljban (axillárisan), vagy a végbélben (rektálisan). Fülben ne használja a hőmérőt.
Ne helyezze erős hőforrások közelébe. Az akkumulátor felrobbanhat!
A készüléket 2 év elteltével méréstechnikailag ellenőrizni (kalibrálni) kell. Küldje el ezért a teljes hőmérőt a szerviz-címre.
Ha hosszú ideig nem tervezi használni az eszközt, akkor távolítsa el belőle az akkumulátort.
Ne rázza, hajlítsa meg és ne ütögesse a hőmérőt. Ne hagyja, hogy a hőmérő leessen. Nem ütésálló.
Védje a készüléket közvetlen napfénytől, a rendkívül magas vagy alacsony hőmérséklettől, szennyeződésektől, magas páratartalomtól és portól.
Ne nyissa ki a készüléket. Üzemzavar esetén ne javítsa meg a készüléket. Ne használja tovább az eszközt. Forduljon szakkereskedőjéhez, és kizárólag szervizzel végezze el a javításokat.
A készülék megfelel az EN 60601-1-2 (elektromágneses összeférhetőség) szabvány előírásainak. Az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos különleges óvintézkedések vonatkoznak rá. Vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések befolyásolhatják ezt a készüléket. A részletek a függelékben találhatók.
FIGYELMEZTETÉS! Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

Elemek kivétele / behelyezése
A **medisana TM 700/710** hőmérő azonnal használható, mert az elem már a készülékbe behelyezve található. Ha azonban hosszabb használati idő után a kijelzőn jobb oldalon egy akkumulátorszimbólum jelenik meg, új elemet kell behelyezni. Ehhez húzza le az elemtartó zárókupakját 4, majd húzza ki az elemtartót kb. 10 mm-re a hőmérőből. Megfelelő eszközzel, pl. egy csavarhúzó hegyével óvatosan lazítsa meg alulról a gombelemet. Az új gombelemet úgy helyezze be, hogy a „+" jel felfelé nézzen. Az elemtartót tolja vissza a hőmérőbe. Tegye vissza a zárókupakot az elemtartóra.

Mértékegység megváltoztatása
Lehetőség van a hőmérséklet mérésére Celsius-fokban vagy Fahrenheit-fokban. Végezze el a következőket:**1.** A készüléknek kikapcsolt állapotban kell lennie.
2. Tartsa nyomva az **ON/OFF**-gombot kb. 4 másodpercig az aktuális mérőegység megváltoztatásához.
3. A beállított mérési egység (**°C** vagy **°F**) megjelenik a kijelző jobb felső sarkában.

Használat
Kapcsolja be a készüléket az **ON/OFF**-gomb megnyomásával. A kijelzőn minden szimbólum röviden megjelenik, és hangjelzés hallható, amelyet az utoljára mért hőmérsékleti érték követ. Ha a hőmérséklet 32 °C (90 °F) alatti, akkor az LCD kijelzőn a „**Lo**" felirat látható, ha a hőmérséklet magasabb, mint 42,9 °C (109,9 °F), akkor a „**Hi**" felirat jelenik meg. A **medisana TM 700/710** hőmérő készen áll a mérésre. Pozicionálja az érzékelő csúcsát orálisan, axillárisan vagy rektálisan:
MÉRÉS SZÁJÜREGBEN: Helyezze a hőmérőt az érzékelővéggel a nyelv alá, és csukja be a száját. A mérés során az orrán át vegye a levegőt, hogy az áramló levegő ne zavarja a mérés eredményét.
MÉRÉS A VÉGBÉLNYÍLÁSBAN: A végbélnyílásban történő mérést sok páciens kellemetlennek tartja, pedig ez a mérés pontos eredményeket nyújt. A testhőmérséklet gyors és megbízható meghatározásához óvatosan helyezze az érzékelő hegyét kb. 1 cm-re a végbélbe.
MÉRÉS A HÓNALJBAN:
Mérés előtt tisztítsa meg a hónaljat. Helyezze a hőmérőt a mérőszakasszal a hónaljba. Engedje le a karját és a mérés során finoman nyomja oda a törzséhez.

A hőmérő ekkor automatikusan mérni kezd. A „°" jel folyamatosan villog a mérés során. Mérés után kb. 10 másodpercig sípolás hallatszik, és a mérési eredmény megjelenik a kijelzőn. A mérési időnek a jelzőhangokon túl történő meghosszabbításával pontosabb mérési eredmények érhetők el. A hónaljban végzett méréseknél a mérés időtartamának legalább 10 percnek kell lennie, mivel az ilyen típusú mérés a legpontosabb. Ha 37,8 °C-ot (100 °F) meghaladó hőmérsékletet mérnek, láz-riasztás hallható (rövid sípolások).
A hőmérő a mérést követően 10 perc után automatikusan kikapcsol. Az elem élettartamának meghosszabbítása érdekében ajánlott a leolvasás után a hőmérő kikapcsolása az **ON/OFF**-gomb megnyomásával.

Tisztítás és fertőtlenítés
A **medisana TM 700/710** hőmérő vízhatlan, és így könnyen tisztítható és fertőtleníthető. Minden mérés előtt és után tisztítsa meg a hőmérőt egy gyenge alkoholos oldattal átitatott kendővel! A hőmérőt megfelelő fertőtlenítő oldatba is beteheti. A szakkereskedés szívesen ajánl önnek a készülékhez tisztítószereket, és elmagyarázza használatukat is. A hőmérőt semmi esetre sem szabad kifőzni!

Ártalmatlanítási tudnivalók
A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a település gyűjtőhelyén vagy a szakkereskedőnek leadni a hulladékká vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása érdekében. Mielőtt leselejtezi a készüléket, vegye ki belőle az elemeket. A használt elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem vigye azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy a szakkereskedés elemgyűjtőjébe. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

Műszaki adatok

Név és modell:	**medisana** Thermometer **TM 700 / TM 710**
Tápfeszültség:	1,5 V-os gombelem (GP-192 vagy LR 41 típusú)
Elem élettartama:	kb. 200 óra
Mérési tartomány:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Mérés pontossága:	± 0,1°C / 0.2°F ebben a mérési tartományban: 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; a következő mérési tartományon kívül: ± 0,2°C/0,4°F (eltérés a tényleges testhőmérséklettől 18°C - 28°C/64,4°F - 82,4°F környezeti hőmérsékleten)
Memória:	Az utolsó érték automatikusan elmentésre kerül
Üzemeltetési feltételek:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), rel. páratartalom < 85 %
Tárolási és szállítási feltételek:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), rel. páratartalom < 95 %
Méretek (H x Sz x M):	kb. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Tömeg:	kb. 11 g (akkumulátorral)
Cikkszám	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN-kód:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

A készülék a B védelmi osztály követelményeinek felel meg.
Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
Gyártó
LOT Tételszám
Gyártási dátum

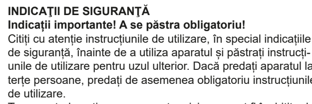
A CE-jelölés a 93/42/EGK irányelvnek való megfelelést tanúsítja. Tervezése és gyártása során az alábbi európai szabványokat vették figyelembe: EN 80601-2-56 (gyógyászati hőmérők), EN ISO 15223, EN 60601-1 (orvostechnikai eszközök elektromos biztonsága). Elektromágneses összeférhetőség: A készülék megfelel az EN 60601-1-2 (elektromágneses összeférhetőség) szabvány előírásainak. A mérési adatokkal kapcsolatos részleteket a **medisana** oldalán tudhat meg.

Garanciális és javítási feltételek
Garancia érvényesítése esetén forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is.

medisana® Termometru TM 700/710 CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA.

RO



INDICAŢII DE SIGURANŢĂ
Indicaţii importante! A se păstra obligatoriu!
Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare, în special indicaţiile de siguranţă, înainte de a utiliza aparatul şi păstraţi instrucţiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predaţi aparatul la terţe persoane, predaţi de asemenea obligatoriu instrucţiunile de utilizare.
Termometrul conţine componente mici, care pot fi înghiţite de către copii. De aceea, nu lăsaţi termometrul nesupravegheat la îndemâna copiilor.
Folosiţi termometrul doar pentru măsurarea temperaturii corporale sub limbă (oral), la subsoară (axilar), la axilă (axilă) sau în rect (rectal). Nu folosiţi termometrul în ureche.
A nu se lăsa în apropierea surselor de căldură puternice. Bateria ar putea exploda!
Aparatul trebuie verificat după 2 ani din punct de vedere tehnic (calibrat). Trimiteţi termometrul complet la adresa de service.
Dacă nu intenţionaţi să folosiţi aparatul mai mult timp, îndepărtaţi bateriile.
Nu scuturaţi, nu îndoiţi şi nu bateţi în termometru. Nu îl lăsaţi să cadă. Nu este rezistent la impact.
Protejaţi aparatul de radiaţiile solare directe, de temperaturi extrem de ridicate sau de scăzute, de impurităţi, umiditate ridicată şi praf.
Nu mai deschideţi aparatul. În caz de defecţiuni nu reparaţi singur aparatul. Nu mai utilizaţi aparatul în continuare. Întrebaţi comerciantul de specialitate şi permiteţi ca reparaţiile să fie efectuate doar de service.
Aparatul corespunde cerinţelor normei EN 60601-1-2 pentru compatibilitatea electromagnetică. Există măsuri de siguranţă deosebite referitoare la compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să reţineţi cp dispozitivele de comunicaţie HF portabile şi mobile pot influenţa acest aparat. Detaliile referitoare la acest lucru se pot consulta în anexă.
AVERTISMENT! Aveţi grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere!

Scoaterea / introducerea bateriilor
Termometrul **medisana TM 700/710** este gata de funcţionare deoarece bateria este deja premontată în aparat. Dar dacă apare, după o anumită perioadă de utilizare, pe ecran simbolul bateriei, trebuie Introducerea bateriei. Desfaceţi capacul de închidere 4 al compartimentului pentru baterii şi scoateţi compartimentul pentru baterii la cca. 10 mm din termometru. Desprindeţi cu o unealtă corespunzătoare, de ex. vârful de la un pix, bateria cu atenţie de jos. Introduceţi bateria nouă cu simbolul "+" poziţionat în sus. Împingeţi compartimentul pentru baterii în termometru. Închideţi compartimentul de baterii din nou cu capacul.

Modificarea unităţii de greutate
Aveţi posibilitatea de a măsura temperatura în grade celsius sau în grade Fahrenheit. Procedaţi după cum urmează: **1.** Aparatul trebuie deconectat.
2. Apăsaţi şi ţineţi apăsată tasta **ON/OFF**-timp de cca. 4 secunde pentru a modifica unitatea momentană de măsurare.
3. Unitatea de măsurare setată (**°C** sau **°F**) apare pe ecran sus dreapta.

Utilizare
Porniţi aparatul prin apăsarea tastei **ON/OFF**. Toate simbolurile afişajului apar scurt şi se aude un semnal sonor, urmat de ultima valoare măsurată a temperaturii. Dacă temperatura este mai mică de 32°C (90°F), vedeţi afişajul LCD „**Lo**",iar temperatura are peste 42,9°C (109.9°F) apare "**Hi**". Termometrul **medisana TM 700/710** este acum disponibil pentru măsurare. Poziţionaţi vârful senzorului oral, axilar sau rectal:
MĂSURARE ORALĂ: Aşezaţi termometrul cu vârful senzorului sub limbă şi închideţi gura. Respiraţi în timpul măsurării prin nas pentru a împiedica apariţia valorilor eronate.
MĂSURARE RECTALĂ: Măsurarea rectală este considerată de mulţi pacienţi neplăcută, dar oferă rezultate precise. Pentru o determinare rapidă şi sigură a temperaturii corpului, introduceţi vârful senzorului cu atenţie cca. 1 cm în rect.
MĂSURAREA LA SUBSOARĂ:
Înainte de măsurare curăţaţi subsuoara. Introduceţi termometrul cu secţiunea de măsurat la subsoară. Coborâţi braţul şi apăsaţi-l în timpul măsurării uşor pe corp.

Termometrul începe acum automat măsurarea. În timpul măsurării se aprinde constant simbolul "°". După măsurare se aud timp de cca. 10 secunde semnale sonore şi rezultatul măsurării se afişează pe ecran. Prin prelungirea duratei de măsurare prin intermediul semnalelor sonore se obţin rezultate de măsurare mai exacte. În cazul măsurărilor la înălţimea axilei, durata de măsurare trebuie să fie de minim 10 minute, deoarece acest tip de măsurare este cel mai inexact . Dacă se măsoară o temperatură de peste 37,8°C (100°F) se aude o alarmă de temperatură (semnal sonor scurt).
Termometrul se opreşte automat după cca. 10 minute de la măsurare. Pentru a prelungi durata de viaţă a bateriei, trebuie să dezactivaţi termometrul după citire prin apăsarea pe tasta **PORNIT/OPRIT**.

Curăţare şi dezinfectare
Termometrul **medisana** FTC **TM 700/710** este rezistent la apă şi se poate curăţa şi dezinfecta. Curăţaţi termometrul înainte de fiecare măsurare cu o lavetă udată cu soluţie medie, alcoolică. În afară de aceasta puteţi pune termometrul într-o soluţie corespunzătoare de dezinfecţie. Comerciantul dvs. de specialitate vă recomandă produse corespunzătoare de curăţare şi vă oferă consultanţă cu privire la utilizarea acestora. Termometrul nu poate fi sub nicio formă fiert!

Indicaţii referitoare la înlăturare
Acest aparat nu are voie să fie eliminat ca deşeu împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conţin substanţe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerţ, ca acestea să poată fi eliminate ca deşeu într-un mod ecologic. Scoateţi bateriile, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncaţi bateriile consumate la gunoiul menajer, ci la deşeurile speciale sau la un punct de colectare din comerţul specializat. Pentru eliminare ca deşeu adresaţi-vă autorităţilor locale sau comerciantului dvs.

Date tehnice

Denumire şi model:	**Termometru** medisana **TM 700 / TM 710**
Alimentare cu tensiune:	Baterii tip celulă 1,5V (Typ GP-192 sau LR 41)
Durata de viaţă a bateriei:	cca. 200 ore
Interval de măsurare:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Exactitatea măsurării:	± 0,1°C / 0.2°F în zona de măsurare de 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; În afara intervalului de măsurare: ± 0,2°C / 0.4°F (deviaţia de la temperatura efectivă a corpului la o temperatură înconjurătoare de 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Memorie:	Ultima valoare este salvată în mod automat
Condiţii de utilizare:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), rel. Umiditatea aerului 85%
Codiţii de depozitare/transport:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), rel. Umiditatea aerului 95%
Dimensiuni (L x L x Î):	cca. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Greutate:	cca. 11 g (incl. baterie)
Nr. articol	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Cod EAN:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Aparatul corespunde clasei de protecţie B
Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare
Producător
LOT Număr LOT
Data fabricaţiei

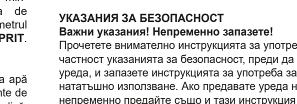
Marcajul CE se referă la Directiva UE 93/42/CEE. Concepera şi producerea au fost efectuate cu respectarea următoarelor norme europene: EN 80601-2-56 (termometru medical), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Siguranţa electrică pentru aparate medicale). Compatibilitate electromagnetică: Aparatul corespunde cerinţelor normei EN 60601-1-2 pentru compatibilitatea electromagnetică. Detaliile referitoare la datele de măsurare pot fi solicitate de la **medisana**.

Condiţii de acordare a garanţiei şi de efectuare a lucrărilor de reparaţie
În caz de acordare a garanţiei, vă rugăm să vă adresaţi magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteţi aparatul, menţionaţi defectul şi ataşaţi copia chitanţei de achiziţionare.

medisana® Термометър TM 700/710 CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY.

BG



УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
Важни указания! Непременно запазете!
Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда, и запазете инструкцията за употреба за понататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.
Термометърът съдържа малки, части които биха могли да бъдат глътнати от деца. Поради това не оставяйте термометъра без надзор в ръцете на деца.
Използвайте термометъра единствено за измерване на телесна температура под езика (орално), под мишницата (аксиларно) или в ануса (ректално). Не използвайте термометъра в ухото.
Не поставяйте в близост до силни източници на топлина. Батерията би могла да експлодира!
След 2 години измервателната техника на уреда трябва да се провери (калибрира). За целта изпратете термометъра с всички принадлежности на сервизния адрес.
Ако възнамерявате да не използвате уреда за по-дълго време, отстранете батериите.
Не клатете, не огъвайте и не потупвайте термометъра. Не го оставяйте да пада. Той не издържа на удари.
Пазете уреда от директна слънчева светлина, изключително високи или ниски температури, замърсявания, висока влажност на въздуха и прах.
Не отваряйте уреда. В случай на повреди не ремонтирайте уреда сами. Повече не използвайте уреда. Попитайте Вашия специализиран търговец и поверете извършването на ремонтите на сервиза.
Уредът отговаря на изискванията на нормата EN60601-1-2 за електромагнитна съвместимост. Той подлежи на специални мерки за безопасност по отношение на електромагнитната съвместимост. Обърнете внимание на това, че преносими и мобилни високочестотни комуникационни устройства могат да повлияят на този уред. Подробности за това можете да видите в приложението.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!

Изваждане / поставяне на батерията
Термометърът **medisana TM 700/710** е готов за директна употреба, тъй като една батерия вече е монтирана предварително в уреда. Ако въпреки това след определен период на работа на дисплея се появи символ на батерия, тогава трябва да се постави нова батерия. За целта извадете капачето 4 на отделението за батерии и самото отделение за батерии на около 10 мм от термометъра. Внимателно освободете с подходящ инструмент, напр. върха на химикалка, батерията тип „копче". Поставете нова батерия тип „копче" с насочен нагоре символ „+". Вкарайте обратно отделението за батериите в термометъра. Затворете отново отделението за батериите с капачето.

Промяна на измервателната единица
Имате възможността да измервате температурата или в градуси Целзий, или в градуси Фаренхайт. За целта процедирайте както следва:**1.** Уредът трябва да е изключен.
2. Натиснете и задръжте бутона **ON/OFF** за ок. 4 секунди, за да промените текущата измервателна единица.
3. Съответно настроената измервателна единица (**°C** или **°F**) се появява на дисплея отгоре вдясно.

Употреба
Включете уреда чрез натискане на бутона **ON/OFF**. Всички символи и индикатори се показват за кратко и прозвучава сигнален тон, следван от последно измерената температурна стойност. Ако температурата е по-малко от 32°C (90°F), на LCD дисплея ще видите „**Lo**", а ако температурата е повече от 42,9°C (109.9°F) се появява "**Hi**". Сега термометърът **medisana TM 700/710** е готов за измерване. Позиционирайте сензорния връх орално, аксиларно или ректално:
ОРАЛНО ИЗМЕРВАНЕ: Поставете термометъра със сензорния връх под езика и затворете устата. По време на измерването дишайте през носа, за да предотвратите получаването на грешни стойности.
РЕКТАЛНО ИЗМЕРВАНЕ: Ректалното измерване се приема от много пациенти като неприятно, но дава точни резултати. За бързо и надеждно определяне на телесната температура, вкарайте върха на сензора внимателно на ок. 1 cm в ректума.
ИЗМЕРВАНЕ ПОД МИШНИЦАТА:
Преди измерването почистете областта под мишницата. Поставете термометъра с измервателния участък под мишницата. Спуснете ръката си и по време на измерването притискайте термометъра леко към тялото.

Термометърът сега започва автоматично с измерването. По време на измерването непрекъснато мига знакът "°". След измерването за ок. 10 секунди прозвучават сигнални тонове и резултатът от измерването се показва на екрана. Чрез удължаване на продължителността на измерването след сигналните тонове се постигат по-точни резултати от измерването. При измервания под мишницата продължителността на измерването трябва да е минимум 10 минути, тъй като този вид измерване е най-неточен. Ако се измери температура от над 37,8°C (100°F), прозвучава аларма за висока температура (кратки звукови сигнали).
Термометърът се изключва автоматично ок. 10 минути след измерването. За да се удължи живота на батерията, след отчитане на термометъра би трябвало да го деактивирате чрез натискане на бутона **ON/OFF**.

Почистване и дезинфекция
Термометърът **medisana TM 700/710** е водонепропусклив и поради това може лесно да се почиства и дезинфекцира. Почиствайте термометъра преди и след всяко измерване с напоена в мек, алкохолен разтвор кърпа. Освен това имате възможността да поставите термометъра в подходящ дезинфекционен разтвор. Вашият специализиран търговец с удоволствие ще Ви препоръча подходящи почистващи продукти и ще Ви консултира относно тяхното приложение. Термометърът в никакъв случай не трябва да се изварява!

Указания за изхвърлянето
Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Извадете батериите, преди да изхвърлите уреда. Не изхвърляйте употребяваните батерии в домашната смет, а ги изхвърлете в специалната смет или в станция за събиране на батерии в специализираните магазини. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Технически данни

Име и модел:	**Термометър** medisana **TM 700 / TM 710**
Захранване с напрежение:	Батерия тип „копче" 1,5V (тип GP-192 или LR 41)
Живот на батерията:	ок. 200 часа
Измервателен диапазон:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Измервателна точност:	± 0,1°C / 0.2°F в измервателния диапазон от 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; извън този измервателен диапазон: ± 0,2°C / 0.4°F (отклонение от действителната телесна температура при температура на околната среда от 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Памет:	Последната стойност се запаметява автоматично
Работни условия:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), отн. влажност на въздуха < 85 %
Условия за съхранение/ транспорт:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), отн. влажност на въздуха < 95 %
Размери (Д x Ш x В):	ок. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Тегло:	ок. 11 g (заедно с батерията)
Артикул №	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN код:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Уредът съответства на клас на защита B
Прочетете внимателно инструкцията за употреба
Производител
LOT Партиден номер
Дата на производство

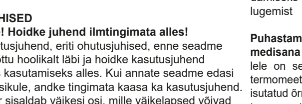
Маркировката CE се отнася до ЕС Директива 93/42/ЕИО. Оформлението и производството са извършени съгласно следните европейски норми: EN 80601-2-56 (Медицински термометри), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Основни изисквания за безопасност на електромедицински апарати). Електромагнитна съвместимост: Уредът отговаря на изискванията на нормата EN60601-1-2 за електромагнитна съвместимост. Подробности за данните за измерване могат да се поискат от фирма **medisana**.

Условия за гаранция и ремонт
В гаранционен случай, моля обърнете се към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон.

medisana® Termomeeter TM 700/710 CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA.

EE



OHUTUSJUHISED
Tähtis teave! Hoidke juhend ilmtingimata alles!
Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.
Termomeeter sisaldab väikesi osi, mille väikelapsed võivad alla neelata. Seepärast ärge jätke termomeetrit kunagi järelevalveta laste kätte.
Kasutage termomeetrit eranditult kehatemperatuuri mõõtmiseks keele all (oraalne), kaenla alt (aksillaarne) või pärasoolest (rektaalne). Ärge kasutage termomeetrit kõrvas.
Mitte hoida kuumade soojusallikate lähedal. Patarei võib plahvatada!
Seadet tuleb 2 aasta möödumisel metroloogiliselt kontrollida (kalibreerida). Selleks saatke termomeeter terviklikult teenindusaadressile.
Kui kavatsete seadet pikemat aega mitte kasutada, eemaldage sellest patarei.
Ärge raputage, painutage ega koputage termomeetrit. Ärge laske sellel maha kukkuda. See ei ole põrutuskindel.
Hoidke seadet otsese päikesekiirguse, väga kõrgete või madalate temperatuuride, mustuse, suure õhuniiskuse ja tolmu eest.
Ärge seadet avage. Rikete korral ärge parandage seadet ise. Lõpetage seadme kasutamine. Pöörduge edasimüüja poole ja laske seadet remontida vaid teeninduses.
Seade vastab standardile EN 60601-1-2 elektromagnetilise ühilduvuse kohta. Elektromagnetilise ühilduvuse osas kehtivad sellele erilised ettevaatusabinõud. Arvestage, et kaasaskantavad ja mobiilsed raadiosideseadmed võivad seda seadet mõjutada. Sellekohased üksikasjad on esitatud lisas.
HOIATUS! Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte. Lämbumisoht!

Patareide eemaldamine/sisestamine
medisana termomeeter **TM 700/710** on kohe kasutusvalmis, sest patarei on juba paigaldatud. Kui aga teatud aja möödudes ilmub ekraanile patarei sümbol, tuleb sisestada uus patarei. Selleks tõmmake patareipesa kaitsekork 4 ära ja võtke patareipesa umbes 10 mm termomeetrist välja. Vabastage sobiva tööriistaga, nt pastapliiatsi otsaga, nööppatarei. Sisestage uus nööppatarei „+"-pool üleval. Lükake patareipesa tagasi termomeetrisse. Sulgege patareipesa uuesti kaitsekorgiga.

Mõõtühiku muutmine
Temperatuuri saab mõõta nii Celsiuse kui Fahrenheiti kraadides. Selleks toimige järgmiselt:**1.** Seade peab olema välja lülitatud.
2. Vajutage **toite**nuppu ja hoidke seda u 4 sekundit all, et muuta hetkel kasutatavat mõõtühikut.
3. Määratud mõõtühik (**°C** või **°F**) kuvatakse ekraani üleval paremas nurgas.

Kasutamine
Lülitage seade **toite**nupule vajutades sisse. Ekraanil kuvatakse korraks kõik sümbolid ja kostub helisignaal, seejärel kuvatakse viimati mõõdetud temperatuuri väärtus. Kui temperatuur on alla 32 °C (90 °F), kuvatakse LCD-ekraanil „**Lo**", kui temperatuur ületab 42,9 °C (109,9 °F) kuvatakse „**Hi**". **medisana** termomeeter **TM 700/710** on nüüd mõõtmiseks valmis. Asetage anduri ots oraalseks, aksilaarseks või rektaalseks mõõtmiseks kohale.
SUUST MÕÕTMINE: asetage termomeetri anduri ots keele alla ja sulgege suu. Õigete mõõtmistulemuste saamiseks hingake mõõtmise ajal läbi nina.
REKTAALSELT MÕÕTMINE: rektaalset mõõtmist peavad paljud patsiendid ebamugavaks, kuid see annab täpsed tulemused. Kiireks ja usaldusväärseks kehatemperatuuri mõõtmiseks sisestage anduri ots ettevaatlikult u 1 cm ulatuses pärasoolde.
KAENLA ALT MÕÕTMINE:
puhastage enne mõõtmist kaenlaalune. Asetage termomeetri mõõteosa kaenla alla. Langetage käsi ja suruge seda mõõtmise ajal kergelt vastu keha.

Termomeeter hakkab automaatselt mõõtma. Mõõtmise ajal vilgub pidevalt „°"-märk. Pärast mõõtmist kõlavad u 10 sekundi vältel helisignaalid ja ekraanil kuvatakse mõõtetulemus. Kui mõõtmist jätkatakse ka pärast helisignaale, saadakse täpsemad mõõtetulemused. Kaenla alt mõõtes peab mõõtmisaeg olema vähemalt 10 minutit, sest see mõõtmisviis on ebatäpseim. Kui mõõdetud temperatuur ületab 37,8 °C (100 °F), kostub palavikualarm (lühikesed piiksud).
Termomeeter lülitub u 10 minutit pärast mõõtmist automaatselt välja. Patarei kasutusea pikendamiseks tuleks termomeeter siiski pärast näidu lugemist välja lülitada, vajutades selleks **toite**nupule.

Puhastamine ja desinfitseerimine
medisana termomeeter **TM 700/710** on veekindel ja tänu sellele on seda lihtne puhastada ja desinfitseerida. Puhastage termomeetrit enne ja pärast iga kasutuskorda lapiga, mida on niisutatud õrnatoimelise alkoholi sisaldava vahendiga. Lisaks võite termomeetri asetada selleks ettenähtud desinfitseerimislahusesse. Küsige sobivate puhastusvahendite ja nende kasutamise kohta oma edasimüüjalt. Termomeetrit ei tohi mingil juhul keeta!

Nõuanded jäätmete kõrvaldamiseks
Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist, eemaldage sellest patareid. Kasutatud patareisid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb kõrvaldada ohtlike jäätmetena või viia patareide kogumispunkti poes. Pöörduge jäätmekäitluseks kohaliku omavalitsuse või oma müügiesindaja poole.

Tehnilised andmed

Nimi ja mudel:	**medisana** termomeeter **TM 700 / TM 710**
Toiteallikas:	Nööppatarei 1,5V (GP-192 või LR 41)
Patarei kasutusiga:	u 200 tundi
Mõõtevahemik:	32,0–42,9 °C (90,0–109,9 °F)
Mõõtetäpsus:	± 0,1 °C / 0,2 °F mõõtepiirkonnas, mis on vahemikus 35,5–42 °C / 95,9–107,6 °F; Väljaspool mõõtepiirkonda: ± 0,2 °C / 0,4 °F (kõrvalekalle tegelikust kehatemperatuurist ümbritseva õhu temperatuuril 18–28 °C / 64,4–82,4 °F)
Mälu:	Viimane väärtus salvestatakse automaatselt
Töötingimused:	5–40 °C (41–104 °F), suht. õhuniiskus <85%
Hoiu- ja transporditingimused:	-10–55 °C (14–131 °F), suht. õhuniiskus <95%
Mõõtmed (P x L x K) :	u 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Kaal:	u 11 g (koos patareiga)
Tootenr	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN-kood:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Toode vastab kaitseklassile B
Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit
Tootja
LOT Partii number
Tootmiskuupäev

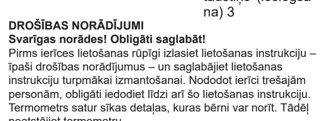
CE-märgistus vastab EL direktiivile 93/42/EMÜ. Välja töötatud ja toodetud vastavalt järgmistele Euroopa standarditele: EN 80601-2-56 (Meditsiinilised termomeetrid), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Elektriliste meditsiiniseadmete ohutus). Elektromagnetiline ühilduvus: seade vastab standardile EN 60601-1-2 elektromagnetilise ühilduvuse kohta. Üksikasju nende mõõtmisandmete kohta võib küsida ettevõttelt **medisana**.

Garantii- ja remonditingimused
Pöörduge garantiinõude korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage defekti ja lisage koopia ostudokumendist.

medisana® Termometrs TM 700/710 CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VĀCIJA.

LV



DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI
Svarīgas norādes! Obligāti saglabāt!
Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci trešajām personām, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.
Termometrs satur sīkas detaļas, kuras bērni var norīt. Tādēļ neatstājiet termometru bez uzraudzības bērna rokās.
Izmantojiet termometru vienīgi ķermeņa temperatūras mērīšanai zem mēles (orāli), padusē (aksilāri) vai taisnajā zarnā (rektāli). Nelieciet termometru ausī.
Nenovietojiet termometru spēcīgu siltuma avotu tuvumā. Pastāv baterijas eksplozijas risks!
Pēc 2 gadiem jāpārbauda termometra tehniskie mērīšanas parametri (ierīce jākalibrē). Šai nolūkā nosūtiet termometru pilnā komplektācijā uz norādīto servisa adresi.
Ja plānojat ierīci ilgāku laiku neizmantot, izņemiet no tās bateriju.
Termometru nedrīkst kratīt, liekt vai ar to klaudzināt. Neļaujiet tam nokrist. Tas nav triecienizturīgs.
Aizsargājiet ierīci no tiešiem saules stariem, ļoti augstas vai ļoti zemas temperatūras iedarbības, netīrumiem, augsta gaisa mitruma līmeņa un putekļiem.
Neatveriet ierīci pašrocīgi. Darbības traucējumu gadījumā nelabojiet ierīci pats. Pārtrauciet ierīces lietošanu. Sazinieties ar savu specializēto tirgotāju un nododiet ierīci labošanai tikai servisa centrā.
Ierīce atbilst standarta EN 60601-1-2 prasībām attiecībā uz elektromagnētisko saderību. Uz to attiecas īpaši piesardzības pasākumi attiecībā uz elektromagnētisko saderību. Ievērojiet, ka pārnēsājamas un mobilas HF sakaru ierīces var ietekmēt šīs ierīces darbību. Detalizēta informācija par to ir atrodama pielikumā.
BRĪDINĀJUMS! Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakošanai izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!

Baterijas ievietošana / izņemšana
medisana termometrs**TM 700/710** ir gatavs tūlītējai lietošanai, jo baterija jau ir ievietota ierīcē iepriekš. Tomēr, ja pēc noteikta laika displejā kļūst redzams baterijas simbols, termometrā ir jāievieto jauna baterija. Šai nolūkā noņemiet baterijas nodalījuma noslēgvāciņu 4 un izvelciet baterijas nodalījumu apm. 10 mm ārpus termometra. Ar piemērotu instrumentu, piemēram, lodīšu pildspalvas galu, uzmanīgi izņemiet ārā podziņbateriju. Ievietojiet baterijas nodalījumā jaunu pogas tipa baterijas elementu, simbolam „+" esot vērstam uz augšu. Iebīdiet baterijas nodalījumu atpakaļ termometrā. Noslēdziet bateriju nodalījumu atkal ar noslēgvāciņu.

Mērvienības pārslēgšana
Termometram iespējams izvēlēties mērvienību, kādā temperatūra tiks mērīta. Lai to izdarītu, rīkojieties šādi:**1.** Ierīcei jābūt izslēgtai.
2. Nospiediet un apm. 4 sekundes paturiet nospiestu taustiņu**ON/OFF**, lai nomainītu pašreizējo mērvienību.
3. Iestatītā mērvienība (**°C** vai **°F**) tiek attēlota displeja augšējā labajā pusē.

Lietošana
Ieslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas taustiņu **ON/OFF**. Īsu brīdi displejā tiek attēloti visi simboli un atskan skaņas signāls, pēc kura tiek attēlota pēdējā izmērītā temperatūras vērtība. Ja temperatūra ir zemāka par 32°C (90°F), LCD displejā redzams rādījums „**Lo**", bet, ja temperatūra ir augstāka par 42,9°C (109,9°F), redzams rādījums "**Hi**". Tagad **medisana** termometrs **TM 700/710** ir gatavs temperatūras mērīšanai. Ievietojiet termometra sensora galu zem mēles, padusē vai taisnajā zarnā.
TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA ORĀLI: Novietojiet termometra sensora galu zem mēles un aizveriet muti. Temperatūras mērīšanas laikā elpojiet caur degunu, lai novērstu nepareizas mērījuma vērtības attēlošanu.
TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA REKTĀLI: Daudzi pacienti temperatūras mērīšanu rektāli uztver kā nepatīkamu, tomēr šī metode ļauj iegūt precīzu mērījuma rezultātu. Lai ātri un pareizi noteiktu ķermeņa temperatūru, uzmanīgi ievadiet sensora galu ap. 1 cm dziļumā taisnajā zarnā.
TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA PADUSĒ:
Pirms temperatūras mērīšanas izmazgājiet padusi. Ievietojiet termometru ar mērīšanas sadaļu padusē. Nolaidiet roku un mērījuma veikšanas laikā viegli piespiediet to pie ķermeņa.

Termometrs temperatūras mērīšanu sāk automātiski. Mērījuma laikā pastāvīgi mirgo simbols "°". Pēc mērījuma apm. 10 sekundes ir dzirdami skaņas signāli un mērījuma rezultāts tiek attēlots displejā. Mērījumu veicot ilgāk par skaņas signālu atskanēšanas brīdi, tiek iegūti mērījuma rezultāti. Temperatūru mērot padusē, minimālajam mērīšanas ilgumam vajadzētu būt 10 minūtes, jo šis temperatūras mērīšanas veids ir visneprecīzākais. Ja termometra izmērītā temperatūra irt augstāka par 37,8°C (100°F), tiek raidīts trauksmes signāls par paaugstinātu ķermeņa temperatūru (īsi pīkstieni).
Apm. 10 minūtes pēc mērījuma beigām termometrs automātiski izslēdzas. Lai pagarinātu baterijas kalpošanas laiku, pēc mērījuma vērtības nolasīšanas termometru ieteicams deaktivizēt, nospiežot ieslēgšanas taustiņu **ON/OFF**.

Tīrīšana un dezinficēšana
medisana termometrs **TM 700/710** ir ūdensizturīgs, tādēļ to var viegli notīrīt un dezinficēt. Pirms un pēc katra mērījuma notīriet termometru ar maigas iedarbības spirta šķīdumā iemērktu lupatiņu vai salveti. Jūs varat termometru arī ievietot piemērotā dezinfekcijas šķīdumā. Jūsu specializētais tirgotājs jums labprāt ieteiks piemērotus tīrīšanas līdzekļus un konsultēs jūs par to lietošanu. Termometru nekādā gadījumā nedrīkst vārīt!

Norādes par utilizāciju
Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot savā pilsētā izveidotā savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Pirms ierīces utilizācijas izņemiet baterijas. Izmetiet nolietotas baterijas sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos. Ar jautājumiem saistībā ar utilizāciju vērsieties savas pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Tehniskie dati

Nosaukums un modelis:	**medisana** termometrs **TM 700 / TM 710**
Barošana:	1,5 V podziņbaterija (tips GP-192 vai LR 41)
Baterijas kalpošanas laiks:	apm. 200 stundas
Mērīšanas diapazons:	32,0°C - 42,9°C (90,0°F - 109,9°F)
Mērījumu precizitāte:	± 0,1°C / 0,2°F mērīšanas diapazonā no 35,5°C līdz 42°C / 95,9°F līdz 107,6°F; ārpus šī mērīšanas diapazona: ± 0,2°C / 0,4°F (novirze no faktiskās ķermeņa temperatūras, ja apkārtējās vides temperatūra ir robežās no 18°C līdz 28°C / 64,4°F līdz 82,4°F)
Atmiņa:	Pēdējā vērtība automātiski tiek saglabāta.
Lietošanas nosacījumi:	no 5°C līdz 40°C (no 41°F līdz 104°F) Gaisa mitrums < 85 %
Glabāšanas un transportēšanas nosacījumi:	no -10°C līdz 55°C (no 14°F līdz 131°F), rel. gaisa mitrums < 95 %
Izmēri (G x P x A):	apm. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Svars:	apm. 11 g (kopā ar bateriju)
Preces Nr.	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN kods:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Ierīce atbilst aizsardzības klasei B
Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju
Ražotājs
LOT LOT numurs
Ražošanas datums

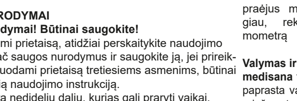
CE zīme attiecas uz ES Direktīvu 93/42/EEK. Ierīces projektēšana un izgatavošana laikā tika ievēroti šādi Eiropas standarti: EN 80601-2-56 (Medicīniskie termometri), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Elektrisko medicīnas iekārtu drošums). Elektromagnētiskā saderība: Ierīce atbilst standarta EN 60601-1-2 prasībām attiecībā uz elektromagnētisko saderību. Detalizētu informāciju par šiem mērījumu datiem varat iegūt uzņēmumā **medisana**.

Garantijas un remonta noteikumi
Garantijas gadījumā, lūdzu, griezieties savā specializētajā veikalā vai tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju.

medisana® Termometras TM 700/710 CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VOKIETIJA.

LT



SAUGOS NURODYMAI
Svarbūs nurodymai! Būtinai saugokite!
Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.
Termometre yra nedidelių dalių, kurias gali praryti vaikai. Saugokite, kad termometras nepatektų į vaikų rankas.
Termometrą naudokite tik kūno temperatūrai matuoti po liežuviu (oraliniu būdu), pažastyje (aksiliariniu būdu) arba išangėje (rektaliniu būdu). Nenaudokite termometro ausyje.
Nelaikykite arti stiprios šilumos šaltinių. Baterija gali sprogti!
Prietaisą praėjus 2 metams privalu patikrinti metrologiškai (kalibruoti). Norėdami tai padaryti, termometrą siųskite techninės priežiūros skyriaus adresu.
Jei ketinate prietaiso nenaudoti ilgesnį laiką, iš jo išimkite baterijas.
Termometro nekratykite, nelenkite ir nestuksenkite. Neleiskite jam nukristi. Jis neatsparus smūgiams.
Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių, labai aukštos ar žemos temperatūros, nešvarumų, aukštos oro drėgmės ir dulkių.
Prietaiso neardykite. Jei prietaisas sugedo, netaisykite jo patys. Prietaiso daugiau nenaudokite. Teiraukitės savo specializuoto prekybininko ir remonto darbus paveskite atlikti tik techninės priežiūros tarnybai.
Prietaisas atitinka EN 60601-1-2 standarto reikalavimus, nustatytus elektromagnetiniam suderinamumui. Privalu imtis ypatingų atsargumo priemonių dėl elektromagnetinio suderinamumo. Atkreipkite dėmesį į tai, kad nešiojamieji ir mobilieji AD ryšio įrenginiai gali daryti neigiamą įtaką šiam prietaisui. Išsamesnė informacija pateikiama priede.
ĮSPĖJIMAS! Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas. Kyla pavojus uždusti!

Įdėti / išimti baterijas
medisana termometras **TM 700/710** jau paruoštas naudoti, nes jame baterija jau įmontuota. Jei praėjus tam tikrai naudojimo trukmei ekrane rodomas baterijos simbolis, turite įdėti naują bateriją. Nuo baterijų skyriaus nuimkite dangtelį 4 ir baterijų skyrių ištraukite iš termometro maždaug 10 mm. Naudodami tinkamą įrankį, pavyzdžiui, rašiklio šerdelės galą, atsargiai išstumkite monetos formos bateriją. Vėl įdėkite naują monetos formos bateriją taip, kad „+" simbolis būtų nukreiptas į viršų. Baterijų skyrių vėl įstumkite atgal į termometrą. Baterijų skyrių uždarykite dangteliu.

Pakeisti matavimo vienetus
Temperatūrą galite matuoti arba Celsijaus, arba Farenheito laipsniais. Atlikite tokius veiksmus:**1.** Prietaisas turi būti išjungtas.
2. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę **ON/OFF**mygtuką maždaug 4 sekundes, kad pakeistumėte momentinį matavimo vienetą.
3. Nustatytas matavimo vienetas (**°C** arba **°F**) rodomas viršutiniame dešiniajame ekrano kampe.

Naudojimas
Prietaisą įjunkite paspausdami **ON/OFF**mygtuką. Visi rodmens simboliai trumpai parodomi ir suskamba įspėjamasis signalas, lydimas paskutinės išmatuotos temperatūros reikšmės. Jei temperatūra žemesnė, nei 32° C (90° F), skystųjų kristalų ekrane bus rodoma „**Lo**", jei temperatūra aukštesnė nei 42,9° C (109.9° F), rodoma "**Hi**". **medisana** termometras **TM 700/710** parengtas matuoti. Jutiklinę viršūnę įdėkite į burną, pažastį arba tiesiąją žarną:
MATAVIMAS BURNOJE: Termometrą jutikline viršūne žemyn padėkite po liežuviu ir sučiaupkite lūpas. Kad nebūtų gautos klaidingos reikšmės, matuodami kvėpuokite per nosį.
MATAVIMAS TIESIOJOJE ŽARNOJE: Matavimo tiesiojoje žarnoje daugelis pacientų nemėgsta, nes tai yra nemalonu, tačiau šio matavimo metu gaunami rezultatai yra tiksliausi. Kad greitai ir patikimai išmatuotumėte kūno temperatūrą, atsargiai maždaug 1 cm į tiesiąją žarną įveskite jutiklinę viršūnę.
MATAVIMAS PAŽASTYJE:
Prieš matuodami išvalykite pažastį. Termometrą įdėkite į pažastį nukreipta matavimo dalimi. Nuleiskite ranką ir ją lengvai spauskite prie kūno, kol vyksta matavimas.

Termometras pradeda automatiškai matuoti. Matuojant nuolat blyksi "°" ženklas. Pamatavus, maždaug 10 sekundžių skamba įspėjamieji signalai ir ekrane rodomas matavimo rezultatas. Dėl matavimo trukmės pailgėjimo garsiniais signalais, gaunamas tikslesnis matavimo rezultatas. Matuojant pažastyje, matavimo trukmė turėtų būti bent 10 minučių, nes šis matavimo būdas yra netiksliausias. Jei išmatuojama aukštesnė nei 37,8° C (100° F) temperatūra, suskamba įspėjamasis karščiavimo signalas (trumpi pypsėjimai).
Termometras automatiškai išsijungia po matavimo praėjus maždaug 10 minučių. Kad baterija tarnautų ilgiau, rekomenduojame kas kartą panaudojus termometrą jį išjungti nuspaudžiant **ON/OFF**mygtuką.

Valymas ir dezinfekavimas
medisana termometras **TM 700/710** yra atsparus vandeniui ir jį paprasta valyti bei dezinfekuoti. Termometrą valykite kas kartą prieš matuodami ir po kiekvieno matavimo švelnia, alkoholiniu tirpalu sudrėkinta servetėle. Be to, termometrą galite panardinti į tinkamą dezinfekcinį tirpalą. Jūsų prekybininkas jums rekomenduos tinkamą valymo priemonę ir patars kaip ją naudoti. Termometrą draudžiama virinti!

Utilizavimo nurodymai
Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu. Prieš išmesdami prietaisą baterijas išimkite. Išmeskite panaudotas Baterijų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, jas išmeskite su pavojingomis atliekomis arba pristatykite į baterijų surinkimo vietą prekybos vietoje. Šalinimo klausimais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką.

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	**medisana** termometras **TM 700 / TM 710**
Maitinimo įtampa:	monetos formos baterija 1,5V (GP-192 arba LR 41 tipo)
Baterijų naudojimo trukmė:	maždaug 200 valandų
Matavimo diapazonas:	32,0 °C–42,9 °C (90.0 °F–109.9 °F)
Matavimo tikslumas:	± 0,1° C / 0.2° F, 35,5° C–42° C / 95.9° F–107.6° F matavimo diapazone; ne šiame matavimo diapazone: ± 0,2° C / 0.4° F (nuokrypis nuo faktinės kūno temperatūros, kai aplinkos temperatūra 18° C–28° C / 64.4° F–82.4° F)
Atmintis:	Paskutinė reikšmė išsaugoma automatiškai.
Naudojimo sąlygos:	5 °C–40 °C (41 °F–104 °F), sant. oro drėgmė iki 85 %
Laikymo / gabenimo sąlygos:	10 °C–55 °C (14 °F–131 °F), sant. oro drėgmė iki 95 %
Išmatavimai (I x P x A):	maždaug 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Svoris:	maždaug 11 g (su baterija)
Gaminio Nr.	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN kodas:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Prietaisas atitinka B apsaugos klasę
Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
Gamintojas
LOT Partijos numeris
Pagaminimo data

CE ženklas atitinka ES direktyvą „93/42/EEB". Sukonstruota ir pagaminta laikantis šių Europoje galiojančių standartų: EN 80601-2-56 (Medicininiai termometrai), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Medicinos gaminių elektrinė sauga). Elektromagnetinis suderinamumas: Prietaisas atitinka EN 60601-1-2 standarto reikalavimus, nustatytus elektromagnetiniam suderinamumui. Išsamios informacijos apie šiuos matavimų duomenis teiraukite **medisana**.

Garantijos ir remonto sąlygos
Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą prireiktų atsiųsti, nurodykite trūkumą ir pridėkite pirkimo čekio kopiją.

medisana® Термометр TM 700/710 CE 0297

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY.

RU

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ
Важные указания! Обязательно сохраните!
Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. При передаче устройства третьим лицам передайте им также обязательно и настоящее руководство.
Термометр содержит мелкие детали, которые могут оказаться проглоченными детьми. Поэтому не оставляйте термометр в руках у ребенка без присмотра.

Используйте термометр только для измерения температуры тела под языком (орально), подмышкой (аксиллярно) или в заднем проходе (ректально).
Не пользуйтесь термометром для измерения температуры в ухе.
Не подносить близко к источникам сильного тепла. Может взорваться батарея!
Необходимо после двух лет эксплуатации произвести метрологическую проверку.
Для этого отправьте термометр в полном комплекте на адрес сервисной службы.
Если вы намерены длительное время не пользоваться устройством, выньте из него батареи.
Не трясите не сгибайте или не ударяйте термометр. Не допускайте его падения. Он не является противоударным.

Оберегайте устройство от прямых солнечных лучей, слишком высоких и слишком низких температур, загрязнений, повышенной влажности и пыли.
Не вскрывайте устройство:. В случае неполадок не ремонтируйте устройство самостоятельно. Прекратите использование устройства.
Обратитесь к своему продавцу и выполняйте ремонты только в сервисных организациях.
Устройство соответствует требованиям стандартов EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости.
Должны соблюдаться особые меры предосторожности, касающиеся электромагнитной совместимости.
Учтите, что переносные и мобильные высокочастотные устройства связи могут нарушить работу данного устройства. Детальную информацию по этому вопросу вы можете найти в приложении.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушения!

Извлечение / установка батареи
Термометр **medisana TM 700/710** полностью готов к использованию, так как в устройство уже вставлена батарея. Однако если после определенного времени эксплуатации на дисплее появится символ батареи, то нужно вставить новую батарею. Для этого снимите защитную крышку 4 отсека для батареи и вытяните отсек для батарей из термометра примерно на 10 мм. С помощью подходящего инструмента, например, кончиком стержня шариковой ручки, осторожно извлеките плоскую батарею. Вставьте новую батарею символом „+" вверх. Задвиньте отсек для батареи обратно в термометр. Снова закройте отсек для батареи защитным колпачком.

Изменение единиц измерения
У Вас есть возможность измерять температуру либо в градусах Цельсия либо в градусах Фаренгейта. При этом выполните следующее:**1.** Устройство должно быть выключено.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **ON/OFF** приблизительно 4 секунды, чтобы изменить текущую единицу измерения.
3. Настраиваемая единица измерения (**°C** или **°F**) появится справа вверху дисплея.

Использование
Включите устройство, нажав кнопку **ON/OFF**. Кратковременно появятся все символы индикации и прозвучит сигнал, за которым появится последнее измеренное значение температуры. Если температура меньше 32°C (90°F), Вы увидите на ЖК-дисплее символ «**Lo**», при температуре выше 42,9°C (109.9°F) – появится «**Hi**». Теперь термометр **medisana TM 700/710** готов к измерению. Разместите кончик чувствительного элемента орально, аксиллярно или ректально:
ОРАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ: Поместите кончик чувствительного элемента термометра под язык и закройте рот. Во время измерения дышите носом, чтобы не исказить результаты.
РЕКТАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ: У многих пациентов ректальное измерение вызывает неприятные ощущения, но оно дает наиболее точные результаты. Для быстрого и надежного определения температуры тела осторожно введите кончик чувствительного элемента примерно на 1 см в ректум.
ИЗМЕРЕНИЕ В ПОДМЫШЕЧНОЙ ВПАДИНЕ:
Перед измерением помойте подмышечную впадину. Поместите термометр областью чувствительного элемента в подмышечную впадину. Опустите руку и во время измерения слегка прижимайте ее к туловищу.

Теперь термометр автоматически начнет измерение. Во время измерения будет постоянно мигать символ «°». После измерения в течение 10 секунд будут звучать звуковые сигналы, и на дисплее будет показываться результат измерений. Для получения более точных результатов измерения нужно продолжить измерение после звуковых сигналов. Длительность измерения подмышкой должна составлять по меньшей мере 10 минут, поскольку данный вид измерения самый неточный . Если измеренная температура превысит 37,8°C (100°F), прозвучит сигнал тревоги повышенной температуры (короткие звуковые сигналы).
Термометр автоматически отключится приблизительно через 10 минут после измерения. Однако, чтобы продлить срок службы батареи, после считывания результатов измерения следует выключить термометр, нажав кнопку **ON/OFF**.

Очистка и дезинфекция
Термометр **medisana TM 700/710** является водонепроницаемым, что позволяет легко проводить его очистку и дезинфекцию. Перед каждым измерением и после него очистите термометр салфеткой, смоченной в мягком спиртовом растворе. Кроме того, вы можете положить термометр в подходящий дезинфицирующий раствор. Ваш дилер порекомендует вам соответствующие продукты для очистки и даст совет по использованию. Термометр ни в коем случае нельзя кипятить!

Примечания по утилизации
Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. Извлеките батареи, прежде чем утилизировать устройство. Не выбрасывайте использованные батареи в бытовой мусор, а только в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей. По вопросу утилизации обратитесь в свое коммунальное хозяйство или к торговому агенту.

Технические данные

Название и модель:	**Термометр medisana TM 700 / TM 710**
Источник питания:	Плоская батарея 1,5 В (тип GP-192 или LR 41)
Срок службы батарей:	прибл. 200 часов
Диапазон измерения:	32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Точность измерений:	± 0,1°C / 0.2°F в диапазоне 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F; за пределами этого диапазона измерений: ± 0,2°C / 0.4°F (отклонение от фактической температуры тела при температуре окружающей среды 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Память:	автоматически сохраняется последнее значение.
Условия эксплуатации:	5°C - 40°C (41°F - 104°F), отн. влажность воздуха < 85 %
Условия хранения/ транспортировки:	-10°C - 55°C (14°F - 131°F), отн. влажность воздуха < 95 %
Размеры (Д x Ш x В):	прибл. 13,9 x 2,2 x 1,3 см
Вес:	прибл. 11 г (включая батарею)
Артикульный №	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN код:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

Устройство соответствует классу защиты B
Внимательно прочтите руководство по применению
Производитель
LOT Номер ПАРТИИ
Дата изготовления

Маркировка CE обозначает соблюдение Директивы ЕС 93/42/EEC. Конструирование и производство было выполнено с соблюдением следующих европейских норм: EN 80601-2-56 (Медицинские термометры), EN ISO 15223, EN 60601-1 (Электробезопасность для медицинских устройств). Электромагнитная совместимость: Устройство соответствует требованиям стандартов EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости. Детальную информацию по этим данным измерений вы можете запросить у **medisana**.

Условия гарантии и ремонта
В гарантийных случаях обращайтесь к своему торговому представителю или непосредственно в сервисный центр. Если вам нужно отослать устройство обратно, укажите дефект и приложите копию чека на покупку.

77040/45 04-2020 Ver.1.5